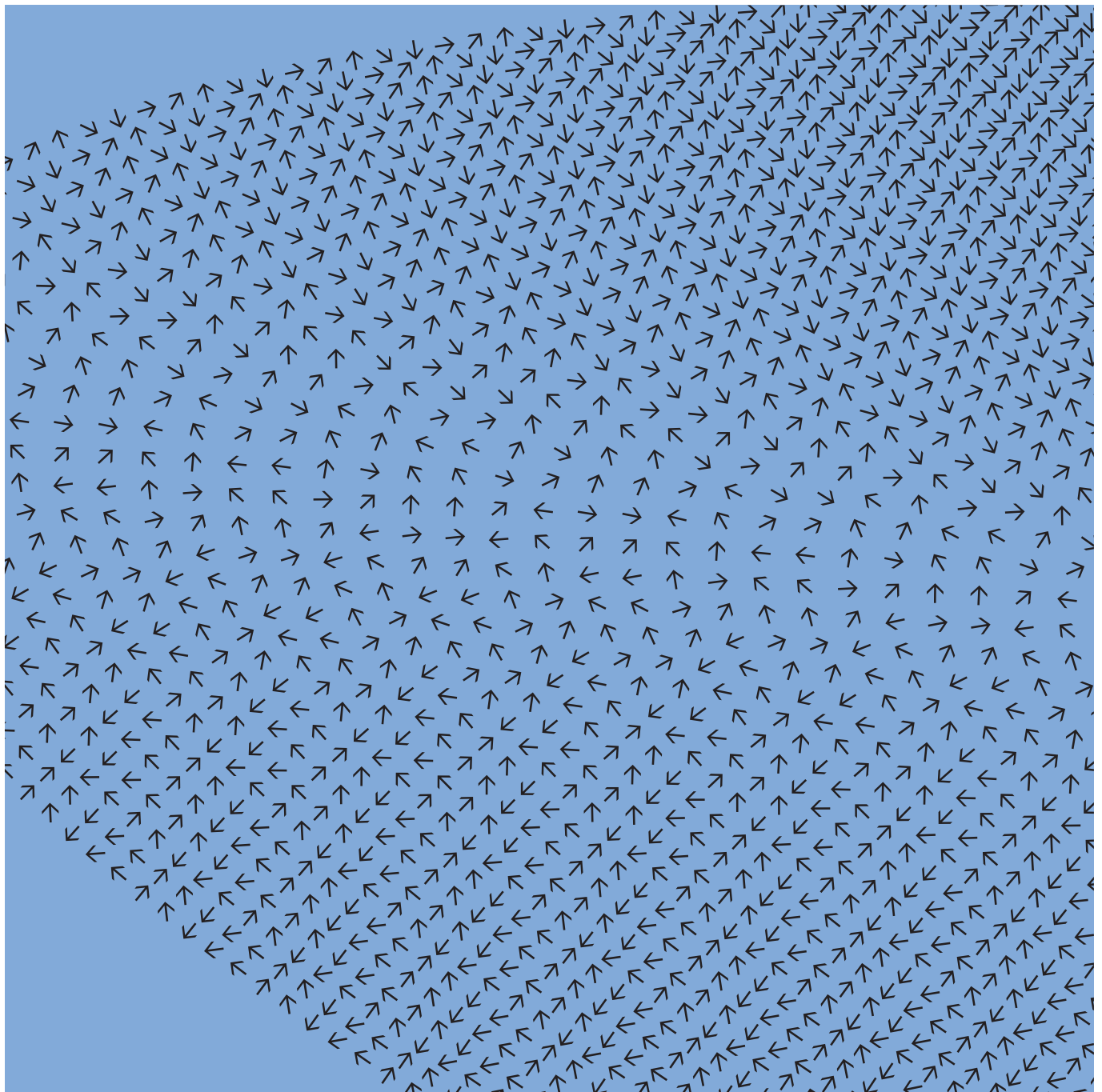


Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung

Produktionskonto der Schweiz 1990–2002 (ESVG 95)

Le système de comptabilité nationale

Compte de production de la Suisse, 1990 à 2002 (SEC 95)



Office fédéral de la statistique
Bundesamt für Statistik
Ufficio federale di statistica
Uffizi federal da statistica
Swiss Federal Statistical Office

OFS BFS UST

Neuchâtel, 2004

Die vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Reihe «Statistik der Schweiz» gliedert sich in folgende Fachbereiche:

- 0 Statistische Grundlagen und Übersichten
- 1 Bevölkerung
- 2 Raum und Umwelt
- 3 Arbeit und Erwerb
- 4 Volkswirtschaft
- 5 Preise
- 6 Industrie und Dienstleistungen
- 7 Land- und Forstwirtschaft
- 8 Energie
- 9 Bau- und Wohnungswesen
- 10 Tourismus
- 11 Verkehr und Nachrichtenwesen
- 12 Geld, Banken, Versicherungen
- 13 Soziale Sicherheit
- 14 Gesundheit
- 15 Bildung und Wissenschaft
- 16 Kultur, Medien, Zeitverwendung
- 17 Politik
- 18 Öffentliche Verwaltung und Finanzen
- 19 Rechtspflege
- 20 Einkommen und Lebensqualität der Bevölkerung
- 21 Nachhaltige Entwicklung und regionale Disparitäten

La série «Statistique de la Suisse» publiée par l'Office fédéral de la statistique (OFS) couvre les domaines suivants:

- 0 Bases statistiques et produits généraux
- 1 Population
- 2 Espace et environnement
- 3 Vie active et rémunération du travail
- 4 Economie nationale
- 5 Prix
- 6 Industrie et services
- 7 Agriculture et sylviculture
- 8 Energie
- 9 Construction et logement
- 10 Tourisme
- 11 Transports et communications
- 12 Monnaie, banques, assurances
- 13 Protection sociale
- 14 Santé
- 15 Education et science
- 16 Culture, médias, emploi du temps
- 17 Politique
- 18 Administration et finances publiques
- 19 Droit et justice
- 20 Revenus et qualité de vie de la population
- 21 Développement durable et disparités régionales

Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung

Produktionskonto der Schweiz 1990–2002 (ESVG 95)

Le système de comptabilité nationale

Compte de production de la Suisse, 1990 à 2002 (SEC 95)

Bearbeitung Sektion Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung
Rédaction Section des comptes nationaux

Herausgeber Bundesamt für Statistik (BFS)
Editeur Office fédéral de la statistique (OFS)



Office fédéral de la statistique (OFS)
Neuchâtel, 2004

- Herausgeber:** Bundesamt für Statistik (BFS)
Auskunft: info.vgr-cn@bfs.admin.ch oder Tel. 032 713 66 48
Realisierung: Sektion Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung
Vertrieb: Bundesamt für Statistik, CH-2010 Neuchâtel
Tel. 032 713 60 60 / Fax 032 713 60 61 / E-Mail: order@bfs.admin.ch
- Bestellnummer:** 665-0200
Preis: Fr. 7.–
Reihe: Statistik der Schweiz
Fachbereich: 4 Volkswirtschaft
Originaltext: Deutsch / Französisch
Übersetzung: Sprachdienste BFS
Titelgrafik: netthoewel & gaberthüel, Biel
Grafik/Layout: BFS
Copyright: BFS, Neuchâtel 2004
Abdruck – ausser für kommerzielle Nutzung –
unter Angabe der Quelle gestattet
ISBN: 3-303-04070-2
- Editeur:** Office fédéral de la statistique (OFS)
Complément d'information: info.vgr-cn@bfs.admin.ch ou tél. 032 713 66 48
Réalisation: Section des comptes nationaux
Diffusion: Office fédéral de la statistique, CH-2010 Neuchâtel
tél. 032 713 60 60 / fax 032 713 60 61 / e-mail: order@bfs.admin.ch
- Numéro de commande:** 665-0200
Prix: 7 francs
Série: Statistique de la Suisse
Domaine: 4 Comptes nationaux
Langue du texte original: Allemand / Français
Traduction: Services linguistiques de l'OFS
Page de couverture: netthoewel & gaberthüel, Bienne
Graphisme/Layout: OFS
Copyright: OFS, Neuchâtel 2004
La reproduction est autorisée, sauf à des fins commerciales,
si la source est mentionnée
ISBN: 3-303-04070-2

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Konzeptionelle Erläuterungen	7
2.1	Gliederung der Konten	7
2.1.1	Kontensequenz	7
2.1.2	Die Transaktionskonten	8
2.1.3	Das Produktionskonto	10
2.2	Übergang zum ESGV 95	12
2.2.1	Die Sektoren	13
2.2.2	Neue Bewertungsmethode von Produktion und Wertschöpfung	14
2.2.3	Deflationierung	14
2.2.4	Die Wirtschaftszweige	16
2.3	Statistische Quellen	17
2.3.1	Die Wertschöpfungsstatistik	17
2.3.2	Weitere Quellen	17
2.3.3	Einschränkungen	18
2.4	Struktur der Tabellen	18
3	Resultate und Analysen	20
3.1	Allgemeine Beurteilung des Berichtsjahres 2002	20
3.2	Analyse der Wirtschaftssektoren	20
3.3	Analyse der institutionellen Sektoren	21
3.4	Analyse der Branchenresultate	23
3.4.1	Branchenresultate des Primärsektors	23
3.4.2	Branchenresultate des Sekundärsektors	23
3.4.3	Branchenresultate des Tertiärsektors	25
	Abkürzungsverzeichnis	42

Table des matières

1	Introduction	5
2	Notions théoriques	7
2.1	Articulation des comptes	7
2.1.1	Séquence des comptes	7
2.1.2	Les comptes des opérations courantes	8
2.1.3	Compte de production	10
2.2	Le passage au SEC 95	12
2.2.1	Secteurs	13
2.2.2	Nouvelle méthode pour évaluer la production et la valeur ajoutée	14
2.2.3	Déflation	14
2.2.4	Branches d'activité économique	16
2.3	Sources statistiques	17
2.3.1	Enquête de la valeur ajoutée	17
2.3.2	Autres sources	17
2.3.3	Limites	18
2.4	Structure des tableaux	18
3	Résultats et analyses	20
3.1	Evaluation générale de l'exercice 2002	20
3.2	Analyse des secteurs économiques	20
3.3	Analyse des secteurs institutionnels	21
3.4	Analyse des résultats par branche	23
3.4.1	Résultats par branches du secteur primaire	23
3.4.2	Résultats par branches du secteur secondaire	23
3.4.3	Résultats par branches du secteur tertiaire	25
	Liste des abréviations	42

Tabellen	29	Tableaux	29
1 Produktionskonto nach Branchen, zu laufenden Preisen, (T1a) 1990–2002	30	1 Compte de production par branches, à prix courants, (T1a) 1990–2002	30
2 Produktionskonto nach Branchen, Veränderungsrate zu Preisen des Vorjahres, (T1b) 1991–2002	32	2 Compte de production par branches, taux d'évolution aux prix de l'année précédente, (T1b) 1991–2002	32
3 Produktionskonto nach Wirtschaftssektoren zu laufenden Preisen, (T2a) 1990–2002	34	3 Compte de production par secteurs économiques, à prix courants, (T2a) 1990–2002	34
4 Produktionskonto nach Wirtschaftssektoren, Veränderungsrate zu Preisen des Vorjahres, (T2b) 1991–2002	34	4 Compte de production par secteurs économiques, taux d'évolution aux prix de l'année précédente, (T2b) 1991–2002	34
5 Produktionskonto nach institutionellen Sektoren, zu laufenden Preisen, (T3a) 1990–2002	36	5 Compte de production par secteurs institutionnels, à prix courants, (T3a) 1990–2002	36
6 Produktionskonto nach institutionellen Sektoren, Veränderungsrate zu Preisen des Vorjahres, (T3b) 1991–2002	36	6 Compte de production par secteurs institutionnels, taux d'évolution aux prix de l'année précédente, (T3b) 1991–2002	36
7 Produktionskonto nach Branchen, zu laufenden Preisen, (T1a) 1998–2002	38	7 Compte de production par branches, à prix courants, (T1a) 1998–2002	38
8 Produktionskonto nach Branchen, Veränderungsrate zu Preisen des Vorjahres, (T1b) 1999–2002	40	8 Compte de production par branches, taux d'évolution aux prix de l'année précédente, (T1b) 1999–2002	40

1 Einleitung

Auf dem Gebiet der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (VGR) hat sich in den vergangenen Jahren viel getan. So sind die Statistiken, welche in der vorliegenden Publikation präsentiert werden, gleich in mehreren Punkten erneuert worden. Die wohl gewichtigste Änderung stellt der Wechsel auf das neue System der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (ESVG 95) dar. Erstmals werden die Resultate der Schweizerischen VGR nach den Richtlinien des ESVG 95 berechnet und umfassend publiziert. Auf die wesentlichen Auswirkungen der Revision des ESVG wird in Kapitel 2.2. eingegangen. Weiterführende Informationen über die Revision sind Ende 2003 in einer speziellen Publikation¹ erschienen.

Da alle bisherigen Berechnungen des Produktionskontos nach dem älteren System der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (ESVG 78) vorgenommen wurden, ist ein Vergleich mit den nach dem neuen System berechneten Zahlen nicht mehr möglich. Um diese durch die Umstellung des Rechnungssystems bedingte Diskontinuität zu beseitigen, wurden die früheren Jahre ebenfalls nach ESVG 95 neu berechnet. Daraus ergab sich eine sogenannte lange Reihe. Sie (1990–2002) stellt eine weitere wesentliche Neuerung dieser Publikation dar und ermöglicht konjunkturelle wie auch strukturelle Analysen über einen längeren Zeitraum. Parallel dazu wird die kurze Reihe (1998–2002) beibehalten, um den Informationsgehalt der seit 1998 verfügbaren, detaillierten Branchenstruktur nicht zu verlieren.

Eine dritte Neuerung besteht in der Revision der NOGA-Struktur² von der Systematik 1995 zur Systematik 2002. Die neue Systematik NOGA 2002 gelangt in den in der vorliegenden Publikation präsentierten Resultaten durchgehend zur Anwendung.

¹ Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung: Eine Einführung in Theorie und Praxis. Methoden und Konzepte des ESVG. Neuchâtel 2003.

² NOGA: Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige

1 Introduction

Le domaine des comptes nationaux (CN) a beaucoup évolué ces dernières années. Les statistiques dont les résultats figurent ci-après ont ainsi été remaniées en de nombreux points. Mais le principal changement réside dans l'adoption par les CN du nouveau Système européen des comptes (SEC 95). Pour la première fois, les résultats des CN suisses sont calculés selon les directives du SEC 95 et publiés en détail. Le chapitre 2.2 est d'ailleurs consacré aux principaux effets de la révision du SEC. Une publication spécialisée, sortie de presse à la fin de l'année 2003, y a été consacrée¹.

Les calculs du compte de production ayant été effectués jusqu'à présent sur la base du SEC 78, il n'est pas possible de les comparer avec les résultats obtenus d'après le nouveau système. Pour remédier à cette discontinuité due au changement de système de comptes, nous avons recalculé les chiffres des années précédentes sur la base du SEC 95. Il en est résulté ce qu'il est convenu d'appeler une série longue de chiffres disponibles sans interruption jusqu'en 2002. Cette série longue (1990–2002) constitue une autre innovation de taille de la présente publication, qui permet de procéder à des analyses conjoncturelles, ainsi que structurelles sur une assez longue période. La série courte (1998–2002) est conservée en parallèle afin de ne pas perdre le contenu informatif livré par la structure détaillée des branches.

Enfin, une troisième innovation réside dans la révision de la NOGA², effectuée pour actualiser la version 1995. Tous les résultats présentés ci-après reposent sur la nouvelle NOGA 2002.

¹ Comptes nationaux: Une introduction à la théorie et à la pratique des Comptes nationaux. Méthodes et concepts du SEC. Neuchâtel 2003.

² NOGA: Nomenclature générale des activités économiques

Die Tabellen dieser Publikation geben Auskunft über die konjunkturelle Entwicklung der Schweizer Wirtschaft. Die unterschiedliche Gliederung der Tabellen lässt neben dem zeitlichen Vergleich auch Vergleiche zwischen Branchen, Wirtschaftssektoren oder institutionellen Sektoren zu. Die Resultate gelten bis und mit dem Jahr 2001 als definitive Werte, jene für das Jahr 2002 sind noch als provisorisch zu betrachten. Die ökonomische Interpretation der Resultate in Kapitel 3 bezieht sich in erster Linie auf das Jahr 2002³.

Les tableaux de cette publication portent sur le développement conjoncturel de l'économie suisse. Les différentes ventilations des tableaux permettent non seulement des comparaisons temporelles, mais également entre branches, secteurs économiques et secteurs institutionnels. Les résultats jusqu'à 2001 inclus sont considérés comme définitifs, ceux de 2002 sont encore qualifiés de valeurs provisoires. L'interprétation économique des résultats figurant au chapitre 3 se rapporte en premier lieu à l'année 2002³.

³ Anfangs 2005 wird eine BFS-Publikation erscheinen, welche die längerfristige Analyse der Schweizer Bruttowertschöpfung zum Thema hat.

³ Une publication de l'OFS consacrée à une analyse sur le long terme de l'évolution de la valeur ajoutée brute, en Suisse, paraîtra début 2005.

2 Konzeptionelle Erläuterungen

In diesem Kapitel werden einige grundlegende Konzepte der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung im Zusammenhang mit dem Produktionskonto beschrieben. Der erste Teil befasst sich mit der Verkettung der Konten und anschliessend mit dem Produktionskonto und dessen verschiedenen Komponenten. In der Folge werden die durch die Einführung des ESVG 95 bedingten Änderungen mit Auswirkungen auf das Produktionskonto in Erinnerung gerufen. Die Auflistung der statistischen Quellen erfolgt unter Punkt 2.3. Gegenstand von Punkt 2.4 ist schliesslich die Struktur der in Kapitel 3 analysierten und im Anhang abgebildeten Tabellen.

2.1 Gliederung der Konten

2.1.1 Kontensequenz

Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung dient dem Ziel der «Erfassung der Strom- und Bestandsgrössen in einem geordneten Kontensystem, durch das der Wirtschaftskreislauf von der Entstehung von Einkommen über ihre Verteilung und Umverteilung bis hin zur Vermögensbildung dargestellt wird» (siehe ESVG 95, Abschnitt 8.01)¹.

Das Prinzip der Kontensequenz besteht darin, Salden zu präsentieren, welche im Hinblick auf eine bestimmte Analyse gegliedert sind. Es wird ein Kaskadenprinzip angewendet, d.h. der Saldo eines Kontos bildet den ersten Eintrag des Folgekontos.

Theoretisch lassen sich drei Kontenfamilien unterscheiden: die Transaktionskonten, die Vermögensänderungskonten und die Vermögensbilanzen. Bei den Transaktionskonten liegt der Schwerpunkt auf den Transaktionen im Zusammenhang mit der Entstehung, der Verteilung und der Verwendung von Einkommen sowie der Einkommensverwendung für den Endkonsum. Schliesslich geben sie auch Auskunft über das Sparen. Mit diesem Saldo lässt sich die Verbindung zu den Vermögensänderungskonten herstellen.

¹ Eurostat: Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen, Luxemburg, 1996

2 Notions théoriques

Ce chapitre expose quelques concepts de comptabilité nationale d'importance pour la compréhension du compte de production. Ainsi, la première partie présente l'enchaînement des comptes, puis se concentre sur le compte de production, et ses différentes composantes. Ensuite, les modifications apportées par le SEC 95, ayant une influence sur le compte de production, sont rappelées au lecteur. Les sources statistiques sont énumérées au chapitre 2.3, puis le chapitre 2.4 se consacre à la structure des tableaux analysés au chapitre 3 et présentés en annexe.

2.1 Articulation des comptes

2.1.1 Séquence des comptes

Le cadre de comptabilité nationale a pour objectif de synthétiser «les flux et les stocks dans un ensemble ordonné de comptes décrivant le cycle économique depuis la formation du revenu jusqu'à son accumulation sous forme patrimoniale en passant par sa distribution et sa redistribution» (cf. SEC 95, § 8.01)¹.

Le principe de la séquence des comptes consiste à faire apparaître des soldes qui s'articulent en fonction de l'analyse qu'on désire faire. On suit alors une logique de cascade, le solde d'un compte constituant le premier entrant du compte suivant.

En théorie, il existe trois familles de compte: les comptes des opérations courantes, les comptes d'accumulation et les comptes de patrimoine. Les comptes des opérations courantes se focalisent sur les opérations relatives au processus de production, la distribution et l'utilisation du revenu, ainsi que son utilisation sous forme de consommation finale. Finalement, ils permettent de déterminer l'épargne. Ce solde permet de faire le lien avec les comptes d'accumulation.

¹ Eurostat: Système européen des comptes, Luxembourg, 1996

Mit den Vermögensänderungskonten werden die verschiedenen Bestandteile der Veränderungen der Aktiven und Passiven der Einheiten analysiert und die Veränderungen des Reinvermögens der verschiedenen Einheiten ausgewiesen (Differenz zwischen Aktiven und Verbindlichkeiten).

Mit den Vermögensbilanzen werden zu Beginn und am Ende einer Periode die laufenden Aktiven und Passiven der Einheiten sowie deren Nettowerte registriert.

In der Schweiz besteht das Informationsangebot aus dem Transaktionskonto und dem Vermögensbildungskonto, dem ersten Vermögensänderungskonto. Das Finanzierungskonto und die Vermögensbilanzen befinden sich in der Aufbauphase.

2.1.2 Die Transaktionskonten

Die in den Transaktionskonten erfassten Ströme werden nachfolgend in einer grafischen Darstellung veranschaulicht. Diese bildet den Wirtschaftskreislauf, d.h. die wirtschaftlichen Aktivitäten eines Landes, vereinfacht ab. Dabei entsprechen ausgehende Ströme der Verwendung und eingehende Ströme dem Aufkommen. Der unten abgebildete Wirtschaftskreislauf beschränkt sich auf die Geldströme und lässt die Güterströme unberücksichtigt.

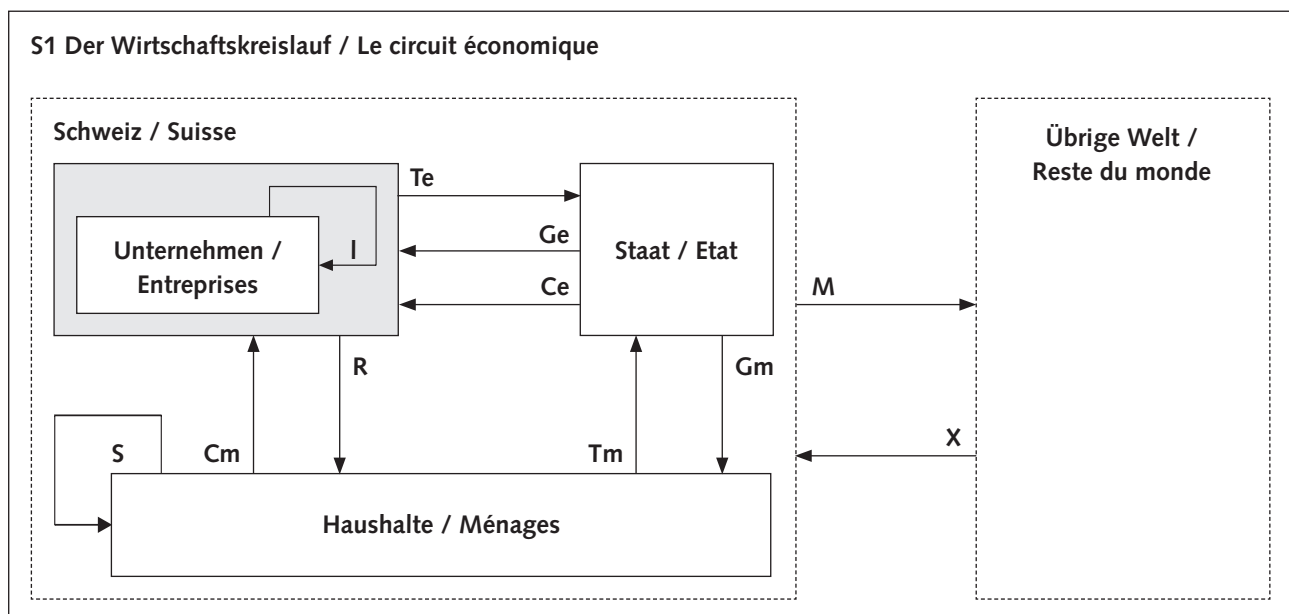
Les comptes d'accumulation analysent les différentes composantes des variations des actifs et passifs des unités, et permettent d'enregistrer les variations de la valeur nette du patrimoine des différentes unités (différence entre les actifs et les passifs).

Les comptes de patrimoine enregistrent, en début et fin d'exercice, les encours d'actifs et de passifs des unités, ainsi que leur valeur nette.

En Suisse, l'offre d'informations se compose des comptes des opérations courantes et du compte de capital, qui est le premier des comptes d'accumulation. Le compte financier et les comptes de patrimoine sont actuellement en cours de développement.

2.1.2 Les comptes des opérations courantes

Pour s'imaginer concrètement quels sont les flux captés dans les comptes des opérations courantes, il est possible d'en donner une représentation schématique. On obtient alors l'illustration simplifiée du circuit économique, symbolisant l'activité économique d'une nation, dans laquelle les flux sortants correspondent à des emplois, et les flux entrants à des ressources. Le circuit économique, (voir ci-dessous), représente uniquement les flux monétaires, et non les flux physiques.



Legende

- Te** Von den Unternehmen bezahlte direkte und indirekte Steuern
- Tm** Von den privaten Haushalten bezahlte direkte Steuern und MWST

Légende

- Te** Impôts directs et indirects payés par les entreprises
- Tm** Impôts directs et TVA payés par les ménages

Ge	Subventionen
Gm	Übertragungen an die privaten Haushalte
Ce	Ausgaben des Staates für Waren und Dienstleistungen
Cm	Ausgaben der privaten Haushalte für Waren und Dienstleistungen
R	Bezahlung der Produktionsfaktoren
M	Kauf von Importen
X	Verkauf von Exporten
I	Ausgaben der Unternehmen für Waren, Dienstleistungen und Investitionen
S	Ersparnis der privaten Haushalte

Ge	Subventions
Gm	Transferts aux ménages
Ce	Dépenses de l'Etat en biens et services
Cm	Dépenses des ménages en biens et services
R	Rémunération des facteurs de production
M	Achat d'importations
X	Vente d'exportations
I	Dépenses en biens et services et investissements des entreprises
S	Epargne des ménages

In der traditionellen makroökonomischen Theorie wird die Wirtschaft von vier Arten von Akteuren geprägt: von den Unternehmen, den privaten Haushalten, dem Staat und der übrigen Welt. Ein Teil der von den Unternehmen produzierten Waren und Dienstleistungen wird von anderen Unternehmen [I] in Form von Vorleistungen oder Investitionen wieder verbraucht. Der Grossteil der produzierten Güter wird von den privaten Haushalten konsumiert [Cm]. Diese stellen den Unternehmen Produktionsfaktoren zur Verfügung, welche die Unternehmen zur Herstellung ihrer Waren und Dienstleistungen einsetzen. Im Gegenzug werden die privaten Haushalte für die Bereitstellung der Produktionsfaktoren bezahlt [R]. Einen Teil dieses Einkommens verwenden die Haushalte für Ersparnisse [S].

Der Staat erhebt direkte und indirekte Steuern bei den Unternehmen [Te] sowie direkte Steuern und die Mehrwertsteuer (MWSt) bei den privaten Haushalten [Tm]. Ein Teil dieser Abgaben wird in Form von Übertragungen wieder an die privaten Haushalte [Gm] (Zahlungen ohne Gegenleistung) und in Form von Subventionen an die Unternehmen rückvergütet [Ge]. Auch der Staat verbraucht durch die Unternehmen produzierte Waren und Dienstleistungen [Ce].

In einer offenen Marktwirtschaft können die Unternehmen – und in geringerer Masse auch die privaten Haushalte und der Staat – von der übrigen Welt Waren und Dienstleistungen kaufen [M] und umgekehrt auch Waren und Dienstleistungen an die übrige Welt verkaufen [X].

Auf der Grundlage des Wirtschaftskreislaufs lässt sich eine der wichtigsten makroökonomischen Gleichungen erstellen:

$$Y + M = (Ce + Cm) + I + X$$

Selon la théorie macroéconomique classique, une économie comporte quatre types d'agents: les entreprises, les ménages, l'Etat et le reste du monde. Une part des biens et services produits par les entreprises est utilisée par d'autres entreprises [I] (sous forme de consommation intermédiaire ou d'investissements). La plus grande partie des biens et services produits est consommée par les ménages [Cm]. Ceux-ci offrent des facteurs de production aux entreprises, qui les utilisent pour produire. En contrepartie, les ménages sont rémunérés pour la mise à disposition de ces facteurs [R]. Les ménages consacrent une partie de ces revenus à l'épargne [S].

L'Etat prélève des impôts directs et indirects auprès des entreprises [Te], ainsi que des impôts directs et la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) auprès des ménages [Tm]. Une partie de ces prélèvements est redistribuée aux ménages sous forme de transferts [Gm] (paiements sans contrepartie), et aux entreprises sous forme de subventions [Ge]. L'Etat consomme également des biens et services produits par les entreprises [Ce].

Dans une économie ouverte, les entreprises (et dans une moindre mesure les ménages et l'Etat) peuvent acheter [M] et vendre [X] des biens et services au reste du monde.

A partir du circuit économique, il devient possible de mettre en évidence l'une des équations fondamentales de la théorie macroéconomique:

$$Y + M = (Ce + Cm) + I + X$$

dans laquelle Y représente la production de la nation, complétée par les importations. Cette offre totale répond à la demande, que l'on peut décomposer en trois volets:

Dabei entspricht Y der Produktion des Landes. Ergänzt um die Importe entspricht dieses Gesamtangebot der Nachfrage, die sich in drei Teile aufgliedern lässt: Konsum, Investitionen, Exporte (d.h. Nachfrage der übrigen Welt).

Das graue Feld im Schema S1 («Der Wirtschaftskreislauf») bildet den Produktionsbereich ab, den wir nachfolgend genauer untersuchen.

2.1.3 Das Produktionskonto

Das Produktionskonto gibt Aufschluss über die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Produktionsprozess. Das Produktionskonto beschreibt auf der Aufkommenseite die Produktion und auf der Verwendungsseite die Vorleistungen. Das BFS präsentiert das Produktionskonto in drei Varianten: nach Branchen, nach institutionellen Sektoren und nach Wirtschaftssektoren.

Das Produktionskonto bildet die Grundlage zur Erstellung eines der bedeutendsten Kontensalden des Systems: die Wertschöpfung. Sie entspricht dem Mehrwert, den alle in einem Produktionsprozess eingesetzten Einheiten schaffen. Das Bruttoinlandprodukt zu Marktpreisen entspricht der Summe aller Wertschöpfungen der Gesamtwirtschaft nach Berichtigungen.

Die erste Berichtigung betrifft die Berücksichtigung der Gütersteuern, abzüglich der Subventionen². Eine solche Berichtigung ist notwendig, weil die Produktion der Unternehmen in der VGR anders ausgewiesen wird als in der Buchhaltung der Betriebe selbst. Das Ziel besteht darin, die Transaktionen der Wirtschaftssubjekte möglichst genau so wiederzugeben, wie diese sie wahrnehmen. So wird die Produktion auf Grund des Herstellungspreises bewertet, um den Betrag wiederzugeben, den der Produzent für das Produkt erhält, während die Vorleistungen auf Grund des Anschaffungspreises geschätzt werden, weshalb bei der Wertschöpfung die Gütersteuern abzüglich Subventionen ausgeklammert sind (siehe Punkt 2.2.2 für genauere Informationen).

Ausgeklammert sind bei den Herstellungspreisen die vom Transporteur getrennt in Rechnung gestellten Transportkosten, die Handelsmargen und die Gütersteuern (minus die Subventionen). Im Gegensatz zum Herstellungspreis sind diese Elemente beim Anschaffungspreis eingeschlossen.

consommation, investissement, exportations (autrement dit, la demande du reste du monde).

La case grise du schéma S1, «Le circuit économique», met en évidence le domaine de la production, que nous examinons plus en détail ci-dessous.

2.1.3 Compte de production

Le compte de production se focalise sur les opérations relatives au processus de production. Il inclut en ressources la production et en emplois la consommation intermédiaire. L'OFS le présente en trois versions: par branches, par secteurs institutionnels et par secteurs économiques.

Ce compte permet d'obtenir des principaux soldes comptables du système: la valeur ajoutée, qui est la valeur créée par toute unité engagée dans un processus de production. Le produit intérieur brut, aux prix du marché, correspond en fait à la somme des valeurs ajoutées, après ajustements.

Le premier ajustement consiste à inclure les impôts sur les produits, déduction faite des subventions². Un tel ajustement est nécessaire, car les CN ne valorisent pas la production des entreprises de la même façon que la comptabilité analytique. L'objectif est ici de reproduire le mieux possible la perception qu'ont les agents économiques des transactions qu'ils effectuent. Ainsi, la production est évaluée aux prix de base afin de refléter le montant perçu par le producteur pour son produit alors que la consommation intermédiaire est estimée aux prix d'acquisition; ce qui explique que la valeur ajoutée ne contienne pas les impôts, déduction faite des subventions, sur les produits (voir chapitre 2.2.2 pour plus de détails).

Les prix de base excluent les frais de transport facturés séparément par le transporteur, les marges commerciales, et les impôts (déduction faite des subventions) sur les produits. A la différence du prix de base, le prix d'acquisition inclut ces éléments.

² Dazu gehören vor allem die Bier- und Tabaksteuer sowie gewisse Subventionen in den Bereichen Landwirtschaft oder Verkehr.

² Typiquement, les impôts sur la bière et le tabac, ainsi que certaines subventions agricoles ou aux transports, entrent dans ce poste.

Die zweite Berichtigung betrifft die Produktion von Bankdienstleistungen gegen unterstelltes Entgelt (unterstellte Bankgebühr - FISIM)³. Da die unterstellte Bankgebühr nicht nach verwendenden Sektoren gegliedert ist, wird der gesamte Produktionswert als Vorleistungen eines fiktiven Sektors mit einem Produktionswert von Null gebucht. Dieser Wert wird in der Spalte der Wertschöpfung negativ ausgewiesen. Er ist in allen Darstellungen als Berichtigung ersichtlich – sei es beim Total der Branchen, der wirtschaftlichen oder der institutionellen Sektoren.

Die nachfolgenden Abschnitte enthalten zusätzliche Erklärungen zu den drei Hauptaggregaten des Produktionskontos.

2.1.3.1 Bruttoproduktionswert

Als Produktion gilt eine unter Kontrolle und Verantwortung einer institutionellen Einheit ausgeführte Tätigkeit, durch die diese Einheit durch den Einsatz von Arbeitskräften, Kapital sowie Waren und Dienstleistungen andere Waren und Dienstleistungen produziert. Natürliche Prozesse ohne jedes menschliche Zutun, wie das unbeflusste Wachsen von Fischbeständen in internationalen Gewässern, zählen nicht zur Produktion, wohl aber die Fischzucht.

Der Bruttoproduktionswert (BPW) beschränkt sich nicht auf den Betriebsumsatz (Betrag, der den Kunden in einem bestimmten Jahr in Rechnung gestellt wird). Um von der Buchhaltung der Unternehmen zu einem makroökonomisch relevanten Konzept zu gelangen, sind noch weitere Komponenten zu berücksichtigen, die in der nachfolgenden Tabelle dargestellt sind:

Zusammensetzung des BPW	
	Betriebsumsatz
+	Andere Betriebseinkommen
<hr/>	
=	Volkswirtschaftlicher Umsatz
+	Reparatur- und Unterhaltsarbeiten auf eigene Rechnung
+	Produktion auf eigene Rechnung
+	Vorratsveränderungen (unfertige, Halb- und Fertigerzeugnisse)
<hr/>	
=	Bruttoproduktionswert

³ Es handelt sich dabei um die nicht fakturierten Bankdienstleistungen; diese resultieren aus der Differenz zwischen dem von den Finanzinstituten erhaltenen Vermögenseinkommen (ohne Einkommen aus der Anlage von Eigenmitteln) und dem Total der bezahlten Zinsen.

Le second ajustement concerne la production de services d'intermédiation financière indirectement mesurés (SIFIM)³. Celle-ci n'étant pas ventilée entre les secteurs usagers, la totalité de cette production est traitée comme consommation intermédiaire d'un secteur fictif, auquel on attribue une production nulle. Elle vient donc s'inscrire en négatif dans la colonne de la valeur ajoutée, et est retranchée de la valeur ajoutée de l'ensemble des secteurs institutionnels, économiques et des branches d'activité économique.

Les paragraphes ci-dessous donnent des explications complémentaires sur les trois agrégats principaux du compte de production.

2.1.3.1 Valeur de production brute

La production est une activité exercée sous le contrôle et la responsabilité d'une unité institutionnelle qui combine des ressources (main d'œuvre, capital, biens et services) pour fabriquer des biens ou fournir des services. Ne font pas partie de la production les processus purement naturels sans intervention ou contrôle humain, telle que la multiplication des poissons sauvages dans les océans: elle ne constitue pas une production, au contraire de la pisciculture.

La valeur de production brute (VPB) ne se compose pas uniquement du chiffre d'affaires d'exploitation (montant des ventes facturées aux clients au cours d'une année donnée). Afin de basculer de la logique comptable des entreprises vers des concepts permettant l'analyse macroéconomique, il convient de tenir compte également d'autres composantes, qui sont résumées dans le tableau ci-dessous:

Composantes de la VPB	
	Chiffre d'affaires d'exploitation
+	Autres revenus d'exploitation
<hr/>	
=	Chiffre d'affaires économique
+	Travaux de réparation et d'entretien effectués pour compte propre
+	Production d'actifs pour compte propre
+	Variation de stocks de produits finis, semi-finis et en cours de production
<hr/>	
=	Valeur de la production brute

³ Il s'agit de la partie non facturée des services d'intermédiation financière, obtenue par la différence entre le total des revenus de la propriété reçus par les intermédiaires financiers (non compris le revenu tiré du placement des fonds propres) et le total des intérêts payés.

2.1.3.2 Vorleistungen

«Die Vorleistungen (VL) messen den Wert der im Produktionsprozess verbrauchten, verarbeiteten oder umgewandelten Waren und Dienstleistungen. Nicht dazu gehört die Nutzung des Anlagevermögens, die anhand der Abschreibungen gemessen wird» (siehe ESVG 95, Abschnitt 3.69). Zu den Vorleistungen zählen Waren und Dienstleistungen von Dritten sowie die auf eigene Rechnung produzierten Waren und Dienstleistungen⁴. Diese Güter werden im Verlauf des Produktionsprozesses entweder umgeformt oder vollständig verbraucht. Zu den wichtigen Komponenten der Vorleistungen zählen:

- Verbrauch von Gütern und Rohstoffen
- Energieausgaben
- Mieten und Unterhaltskosten
- Büroaufwand
- usw.

2.1.3.3 Bruttowertschöpfung

Die Bruttowertschöpfung (BWS) beschreibt die aus dem Produktionsprozess hervorgegangene Wertsteigerung der Güter.

Das Produktionskonto weist die Bruttowertschöpfung lediglich als Saldo aus, ohne deren Verwendungszwecke näher zu präzisieren. Die Informationen zum Verwendungszweck sind in der übrigen Kontensequenz enthalten, insbesondere in folgender Form: Bezahlung der Produktionsfaktoren, d.h. Arbeit (Personalkosten) und Kapital (Nettobetriebsüberschuss); Abschreibungen (Wertminderungen des Anlagevermögens); indirekte Steuern abzüglich der Subventionen.

2.2 Übergang zum ESVG 95

In der Schweiz wurde der Übergang vom europäischen System der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung 78 (ESVG 78) zum ESVG 95 im Jahr 2003 im Rahmen der Revision der VGR vollzogen⁵. Ziel dieser Revision war es, das System besser an die wirtschaftliche Realität anzupassen, indem es moderner, harmonischer und flexibler gestaltet wurde. Die vorliegende Publikation steht im Zusammenhang mit dieser Revision und präsentiert Datenreihen ab 1990, die auf der Grundlage der Bestimmungen des ESVG 95 neu berechnet wurden.

⁴ Hierzu ist anzumerken, dass auf eigene Rechnung produzierte Softwareprodukte als Investitionen gelten.

⁵ Für eine vertiefte Analyse zum Thema siehe: Bundesamt für Statistik, Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung: eine Einführung in Theorie und Praxis. Methoden und Konzepte des ESVG. Neuchâtel, 2003.

2.1.3.2 Consommation intermédiaire

«La consommation intermédiaire (CI) est égale à la valeur des biens et services utilisés comme entrées au cours du processus de production, à l'exclusion des actifs fixes dont l'utilisation est enregistrée comme consommation de capital fixe» (cf. SEC 95, § 3.69). La CI regroupe les biens et services fournis par des tiers, ainsi que les biens et services produits pour compte propre⁴. Ces biens et services sont soit transformés, soit entièrement consommés au cours du processus de production. Les composantes de la consommation intermédiaire sont notamment les suivantes:

- consommation de marchandises et de matières premières
- dépenses d'énergie
- locations et frais d'entretien
- frais de bureau
- autres

2.1.3.3 Valeur ajoutée brute

La valeur ajoutée brute (VAB) représente l'augmentation de la valeur des produits qui résulte du processus de production.

Le compte de production enregistre la VAB uniquement en tant que solde sans en indiquer les utilisations. Ces dernières apparaissent dans le reste de la séquence de comptes, en particulier sous la forme suivante: rémunération des facteurs de production, à savoir le travail (frais de personnel) et le capital (excédent net d'exploitation); consommation de capital fixe (amortissements sur actifs matériels et immatériels); impôts indirects, déduction faite des subventions.

2.2 Le passage au SEC 95

Le passage en Suisse du Système européen des comptes 78 (SEC 78) au SEC 95 s'est effectué à l'occasion d'une révision du système de comptabilité nationale en 2003⁵. Cette mise à jour avait pour but de garantir une adaptation adéquate à la réalité économique. Elle a eu pour effet de moderniser, harmoniser et flexibiliser les CN. C'est dans ce contexte que s'inscrit cette publication, qui présente des séries à partir de 1990, recalculées en fonction des nouveaux principes édictés par le SEC 95.

⁴ On peut toutefois relever ici que les logiciels produits pour compte propre sont considérés comme des investissements.

⁵ Pour une analyse approfondie du sujet, cf. Office fédéral de la statistique: Une introduction à la théorie et à la pratique des Comptes nationaux, Méthodes et concepts du SEC. Neuchâtel, 2003

Die Grundsätze des ESVG 95 ersetzen diejenigen des ESVG 78. Nachfolgend sind jene Grundsätze dargestellt, welche das Produktionskonto beeinflussen.

2.2.1 Die Sektoren

Die Wirtschaftssubjekte oder institutionellen Einheiten können nach Branchen, aber auch nach institutionellen Sektoren eingeteilt werden. Diese Klassifikation beruht auf verschiedenen Kriterien: Art der Tätigkeit der Einheit, darauf ausgeübte Kontrolle und Produktionsart (Marktproduktion oder Nichtmarktproduktion).

Das erste zu berücksichtigende Kriterium betrifft die Art der Tätigkeit: Liegt die Hauptfunktion der Einheit in der Umverteilung des Einkommens oder des Volksvermögens (z.B. durch Erhebung von Steuern und Zahlung von Subventionen), muss diese Einheit im Sektor Staat (S13) erscheinen.

Liegt die Hauptfunktion einer Einheit in der finanziellen Mittlertätigkeit, gehört diese zum Sektor der finanziellen Kapitalgesellschaften (S12).

Auch das Kriterium der Kontrolle findet Eingang. Kontrolle wird definiert als die Fähigkeit, die allgemeine Strategie und Geschäftspolitik einer Einheit zu bestimmen. Diese Kontrolle erfolgt im Rahmen des Stimmrechts der Aktieninhaber, durch die Berechtigung zur Ernennung der Unternehmensleitung oder durch die Erstellung von Gesetzen und Verordnungen, welche die Politik eines Unternehmens beeinflussen. Obliegt die Kontrolle nicht der öffentlichen Hand, dann kann die Einheit nicht zum Sektor S13 gehören. Dabei handelt es sich um eine notwendige, aber nicht hinreichende Bedingung. So kann ein durch die öffentliche Hand kontrolliertes Unternehmen entsprechend seiner wirtschaftlichen Hauptaktivität den nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften zugeordnet werden, wie dies beispielsweise beim nationalen Anbieter von Telefondienstleistungen der Fall ist.

In allen anderen Fällen muss geprüft werden, ob die Produktion der Einheit marktbestimmt oder nicht-marktbestimmt ist. Verkauft ein Produzent seine Produktion zu wirtschaftlich signifikanten Preisen (welche die auf dem Markt verfügbaren Mengen beeinflussen), gilt er als Marktproduzent. Damit gehört er zu den nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften (S11) oder zu den privaten Haushalten (S14) in ihrer Eigenschaft als Produzenten, wie dies bei Einzelunternehmen der Fall ist.

Wird die Produktion zu wirtschaftlich nicht signifikanten Preisen geliefert, gehört die Einheit zum Sektor S13, falls die Kontrolle durch die öffentliche Hand wahrgenommen wird. Andernfalls fällt die Einheit unter die

Les principes du SEC 95 supplantent ceux du SEC 78; ceux d'entre eux qui influencent le compte de production sont présentés dans les paragraphes ci-dessous.

2.2.1 Secteurs

Les agents économiques, ou unités institutionnelles, peuvent être regroupés par branches, mais aussi par secteurs institutionnels. Cette classification se fait en tenant compte de plusieurs facteurs: la nature de l'activité de l'unité, le contrôle exercé sur elle, et son type de production (marchande ou non marchande).

Le premier critère à considérer concerne la nature de l'activité économique: si la fonction principale d'une unité est de redistribuer le revenu ou la richesse nationale (via le prélèvement d'impôts et le versement de subventions par exemple), alors cette unité doit apparaître dans le secteur des administrations publiques, S13.

Lorsque la fonction principale d'une unité est l'intermédiation financière, cette unité doit appartenir au secteur des sociétés financières, S12.

Ensuite, l'aspect du contrôle prend aussi toute son importance. Le contrôle est défini comme la capacité de définir la politique générale d'une unité. Il peut s'exercer par le biais du droit de vote rattaché à la détention d'actions, par le pouvoir de nommer des administrateurs, ou celui de promulguer des lois, décrets influant sur la politique d'une quelconque société. Si celui-ci n'est pas exercé par les pouvoirs publics, alors l'unité ne peut pas appartenir au secteur S13. Il s'agit d'une condition nécessaire, mais non suffisante pour l'attribution d'une unité au secteur S13. En effet, il se peut que le contrôle soit exercé par les pouvoirs publics, mais que la nature de l'activité économique de l'unité la classe dans le secteur des sociétés non financières. C'est par exemple le cas de l'opérateur national de téléphonie en Suisse.

Dans tous les autres cas, il faut examiner si la production de l'unité est marchande ou non marchande. Si un producteur vend sa production à des prix économiquement significatifs (susceptibles d'influencer les quantités écoulées sur le marché), il est dit marchand, et se range dans les sociétés non financières (S11), ou les ménages en leur qualité d'entrepreneurs (S14); ceux-ci sont par exemple représentés par des sociétés individuelles.

Si la production est écoulee à des prix non marchands, il se peut que l'unité relève du secteur S13 (si le critère du contrôle indique une classification dans le domaine public). Sans quoi, elle sera attribuée aux institutions sans but lucratif au service des ménages (ISBLSM), groupées dans le secteur S15. Il s'agit d'unités dotées de la

Kategorie Private Organisationen ohne Erwerbszweck (POoE) und damit unter den Sektor S15. Es handelt sich dabei um Einheiten mit eigener Rechtspersönlichkeit mit dem Ziel der Bereitstellung von Waren und Dienstleistungen für die privaten Haushalte. Die Finanzierung erfolgt durch Beiträge der privaten Haushalte oder Subventionen des Staates.

2.2.2 Neue Bewertungsmethode von Produktion und Wertschöpfung

Im ESVG 95 wird die Marktproduktion zu Herstellungspreisen bewertet, die Vorleistung hingegen zu Anschaffungspreisen.

2.2.2.1 Anschaffungspreis

Beim Anschaffungspreis handelt es sich um den Preis, den die Konsumenten zum Zeitpunkt des Kaufs bezahlen, womit Abgaben wie die Mehrwertsteuer (MWSt) eingeschlossen sind. Nicht enthalten sind bei dieser Bewertungsmethode dagegen allfällige Gütersubventionen. Ebenfalls berücksichtigt werden Mengenrabatte und Preisreduktionen, nicht aber Zinsen oder Leistungen für allfällig gewährte Kredite oder Zuschläge für verspätete Zahlungen.

2.2.2.2 Herstellungspreis

Bei diesem Ansatz wird versucht, die Beträge zu erfassen, welche die Produzenten effektiv für ihre Tätigkeit erhalten. Dies bedeutet, dass die vom Produzenten getrennt in Rechnung gestellten Transportkosten und Nettoabgaben wie die MWSt keinen Einfluss auf den Produktionswert haben dürfen, da diese Beträge nicht wirklich den Produzenten zufallen: die Transportkosten gehen an das Transportunternehmen, und die Gütersteuern werden vom Staat abgeschöpft.

Bei der Bewertung zu Herstellungspreisen werden die Gütersubventionen mit einbezogen, da diese den Produzenten zufließen.

2.2.3 Deflationierung

In Buchhaltungssystemen werden Ströme und Bestände immer in Währungseinheiten ausgewiesen. Die Währungseinheit ist der einzige gemeinsame Nenner, der sich zur Bewertung der in der VGR betrachteten Transaktionen und der daraus resultierenden Saldi eignet.

personnalité juridique, et ayant pour objectif d'offrir des biens et services aux ménages ; elles fonctionnent grâce aux cotisations des ménages ou subventions versées par les administrations publiques.

2.2.2 Nouvelle méthode pour évaluer la production et la valeur ajoutée

Dans le SEC 95, la production marchande est évaluée aux prix de base, tandis que la consommation intermédiaire figure aux prix d'acquisition.

2.2.2.1 Prix d'acquisition

Le prix d'acquisition représente en fait le prix déboursé par le consommateur au moment de l'achat, impôts tels que la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) compris, mais abstraction faite d'éventuelles subventions sur les produits. Il tient aussi compte des remises accordées en cas d'achats en grande quantité, ou à prix réduit, mais exclut les intérêts ou le service qui viennent s'ajouter en cas d'octroi d'un crédit, de même que les éventuelles charges supplémentaires supportées en cas de défaut de paiement dans les délais convenus.

2.2.2.2 Prix de base

Cette approche tente de capter les montants effectivement perçus par les producteurs du fait de leur activité. Autrement dit, les frais de transport facturés séparément et les impôts nets sur les produits tels que la TVA ne doivent pas affecter la valeur de production, puisque ces montants ne reviennent pas au producteur en tant que tel. En effet, les frais de transport reviennent à l'entreprise de transport alors que les impôts sur les produits sont reversés aux administrations publiques.

Cette valorisation tient compte de l'effet des subventions sur les produits, car elles sont perçues par les producteurs.

2.2.3 Déflation

Dans un système de comptes économiques, tous les flux et stocks sont exprimés en unités monétaires. L'unité monétaire est en effet le seul dénominateur commun pouvant servir à évaluer les opérations de nature très diverse qui y sont retracées et à en calculer les soldes significatifs.

Diese Messgrösse stellt jedoch weder eine stabile noch eine international gültige Norm dar. Deshalb wird in Wirtschaftsanalysen versucht, bei Wertentwicklungen zwischen einer «Preis»- und einer «Volumen»-Komponente zu unterscheiden. Dazu werden Konten zu so genannt «konstanten Preisen» erarbeitet. Hierfür bieten sich zwei Methoden an:

- Für jedes Jahr werden Konten zu Preisen des Vorjahres berechnet.
- Für mehrere Jahre werden Konten zu Preisen eines Referenz- bzw. Basisjahres berechnet.

In beiden Fällen müssen die Konten zu Preisen eines anderen Jahres berechnet werden. Für jede Einzeltransaktion werden somit die Volumen des Berichtsjahres mit den Preisen des betreffenden anderen Jahres multipliziert. Das Ergebnis gibt Aufschluss über die «Volumenentwicklungen», unter Ausklammerung des direkten Einflusses von Preiserhöhungen und -nachlässen.

Anlässlich des Übergangs zum ESVG 78 wurde beschlossen, für die schweizerische VGR die zweite Methode zu verwenden, d.h. die Konten zu Preisen eines Basisjahres zu berechnen (in diesem Fall: 1990). Dies entsprach damals der gängigen Praxis. Nach dieser Methode zeichnen die ermittelten Werte den Verlauf der Preise zu Werten des Basisjahres nach. Die jüngsten Erfahrungen haben jedoch gezeigt, dass die so umgerechneten Preise immer stärker variieren (z.B.: Computer, Telefonie usw.). Liegt das Basisjahr schon länger zurück, kann sich die Gewichtung gewisser Produkte, deren Preise stark gesunken sind, als zu stark erweisen. Umgekehrt sind andere Produkte, deren Preise überdurchschnittlich gestiegen sind, ungenügend gewichtet. Nur ein häufiger Wechsel der Preisbasis kann Verzerrungen dieser Art verhindern, weil damit auch die Gewichtung angepasst wird.

Um solche Verzerrungen zu vermeiden, bevorzugt das ESVG 95 die Erstellung von Konten zu Preisen des Vorjahres, d.h. das Basisjahr verschiebt sich jedes Jahr. Die langfristige Volumenänderung lässt sich in diesem Fall durch Verkettung, d.h. durch Multiplikation der Indizes für die einzelnen Jahre, ermitteln. Die jährlichen Volumenänderungen werden somit kumuliert. Die Schweiz führte diese Praxis im Rahmen der letzten Revision 2003 ein.

Selbstverständlich besteht weiterhin die Möglichkeit, die betreffenden Konten zu Preisen eines Basisjahres auszuweisen. In diesem Fall werden die verketteten Volumenindizes auf die entsprechenden Beträge dieses Basisjahres bezogen. Dieses Vorgehen ist insofern problematisch, als

Mais le recours à l'unité monétaire comme unité de mesure ne doit pas faire oublier qu'il ne s'agit là ni d'un étalon stable, ni d'un étalon international. C'est pourquoi les analyses cherchent à isoler la composante «volume», pour la mettre en évidence, de la composante «prix», dans les évolutions en valeur. Pour y parvenir, des comptes dits «à prix constants» sont élaborés. Deux méthodes sont possibles:

- Calculer pour chaque année, des comptes aux prix de l'année précédente;
- Calculer, pour une série d'années, des comptes aux prix d'une année fixe.

Dans les deux cas, les comptes doivent être calculés aux prix d'une autre année. Ainsi, pour chaque opération, on multiplie les quantités de l'année considérée par les prix de cette autre année. Ces chiffres permettent d'obtenir des évolutions en «volume», dans lesquelles l'effet direct des hausses et des baisses de prix est supprimé.

Lors du passage au SEC 78, les CN suisses avaient choisi la deuxième méthode, c'est-à-dire qu'ils étaient établis aux prix d'une année fixe (en l'occurrence 1990). Ceci correspondait à la pratique la plus largement répandue à l'époque. Les évolutions calculées selon cette approche conservent la trace des prix relatifs de l'année prise comme année fixe. Or l'expérience récente montre que les prix relatifs varient de plus en plus (ex.: ordinateurs, téléphonie, etc.). Si l'année fixe utilisée est ancienne, la pondération accordée aux produits dont les prix chutent fortement devient excessive. Inversement, les produits dont les prix augmentent plus vite que la moyenne ont une pondération insuffisante. Seul un changement de base de prix fréquent permet d'éviter ce type de distorsions, puisqu'il renouvelle la pondération.

C'est ainsi que le SEC 95 privilégie l'établissement de comptes aux prix de l'année précédente, ce qui équivaut à déplacer l'année de base chaque année. Les évolutions en volume sur des périodes plus longues sont alors calculées par chaînage, c'est-à-dire en multipliant les indices obtenus pour chacune de ces années. Les variations en volume d'une année sur l'autre sont ainsi cumulées. Dans le cadre de la dernière révision, en 2003, la Suisse a adopté cette pratique.

Il reste évidemment possible de présenter ces comptes aux prix d'une année fixe. Dans un tel cas, on applique les indices chaînés en volumes aux montants de cette année fixe. Cette pratique pose néanmoins un problème dans la mesure où les égalités comptables ne sont plus respectées. En effet, le PIB calculé de cette manière n'est

die buchhalterische Konsistenz dabei nicht mehr gewährleistet ist. Tatsächlich entspricht das so berechnete BIP nicht mehr der Summe seiner Komponenten (Problem der fehlenden Additivität). Es besteht fortan eine mathematische Differenz, die allerdings statistisch oder wirtschaftlich bedeutungslos ist. Aus den oben erwähnten Gründen werden in den Tabellen im Anhang die Aggregate nicht in Absolutwerten zu konstanten Preisen, sondern in Veränderungsraten zu Preisen des Vorjahres ausgewiesen.

Konkret wird bei der Deflationierung zur Berechnung der entsprechenden Zahlen auf verschiedene Preisindizes zurückgegriffen. Es wird für jede Branche ein Deflator berechnet, welcher der Deflationierung des Bruttoproduktionswertes und der Vorleistungen der betreffenden Branche dient. Als Grundlage für den Deflator eignen sich Teilindizes aus dem Produzentenpreisindex (PPI), dem Landesindex der Konsumentenpreise (LIK), einem Lohnindex oder anderen zusammengesetzten Indizes.

Da für den BPW und die Vorleistungen einer Branche derselbe Deflator verwendet wird, spricht man von einer einfachen Deflationierung.

Das reale BIP besteht aus der Summe der einzeln deflationierten Branchen. Mit diesem Vorgehen lässt sich ein impliziter Deflator für das BIP bestimmen, indem das BIP zu konstanten Preisen dem nominalen BIP des entsprechenden Jahres gegenübergestellt wird.

2.2.4 Die Wirtschaftszweige

Referenzeinheit der schweizerischen VGR ist die institutionelle Einheit (beim Produktionsansatz im Wesentlichen die Unternehmen). Eine institutionelle Einheit verfügt über Entscheidungsfreiheit in ihrer Hauptfunktion und eine vollständige Rechnungsführung. Da eine institutionelle Einheit in verschiedenen Bereichen tätig sein kann, ist für die Zuordnung der Einheit gemäss der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige (NOGA)⁶ die Haupttätigkeit entscheidend. Als Haupttätigkeit gilt diejenige Tätigkeit einer Einheit mit der höchsten Wertschöpfung.

Die NOGA wird periodisch überarbeitet, um neuen wirtschaftlichen Realitäten Rechnung zu tragen. So wurde die NOGA 1995 durch die Version NOGA 2002 ersetzt⁷. Diese Aktualisierung wurde im Rahmen des Übergangs

plus égal à la somme de ses composantes (problème d'additivité). Il existe dès lors un écart mathématique qui n'a aucune signification statistique ou économique. Pour cette raison, les tableaux publiés en annexe n'indiquent pas les niveaux absolus des agrégats exprimés à prix constants, mais bien des taux de variation aux prix de l'année précédente.

Concrètement, le processus de déflation utilisé pour le calcul des chiffres annexés fait appel à plusieurs indices de prix. Un déflateur propre à chaque branche est calculé, qui sert à la déflation de la VPB et de la CI de la branche concernée. Les déflateurs peuvent être issus d'indices partiels de l'indice des prix à la production (IPP), de l'indice des prix à la consommation (IPC), des indices de salaire, ou d'autres indices composés.

Comme les déflateurs appliqués à la VPB d'une branche, puis à la CI de la même branche, sont identiques, on parle de déflation simple.

Le PIB réel est constitué de la somme des branches déflatées individuellement. Ce procédé permet d'en déduire un déflateur implicite pour le PIB, en rapportant le niveau du PIB réel au PIB nominal de la même année.

2.2.4 Branches d'activité économique

L'unité de référence des CN suisses est l'unité institutionnelle (principalement des entreprises, dans l'approche par la production). Cette dernière est caractérisée par une autonomie de décision dans l'exercice de sa fonction principale et dispose d'une comptabilité complète. L'activité d'une unité institutionnelle n'étant pas forcément homogène, l'appartenance de cette unité à une des branches de la nomenclature générale des activités économiques (NOGA)⁶ se base sur le critère de l'activité principale. Par activité principale, il faut entendre l'activité dont la valeur ajoutée est supérieure à celle de toute autre activité de l'unité considérée.

La NOGA est périodiquement sujette à révision, pour capter au mieux les réalités mouvantes du monde économique. Ainsi, la version NOGA 2002 supprime la NOGA 1995⁷.

⁶ Die NOGA ist kompatibel mit der Systematik der Wirtschaftszweige der Europäischen Gemeinschaft (NACE), so dass Vergleiche zwischen den einzelnen Ländern möglich sind.

⁷ Von Änderungen betroffen sind im NOGA 2002 im Wesentlichen die Wirtschaftszweige 22 – Herstellung von Verlags- und Druckerzeugnissen, 55 – Gastgewerbe, 74 – Erbringung von unternehmensbezogenen Dienstleistungen und 92 – Kultur, Sport und Unterhaltung.

⁶ La NOGA est compatible avec la nomenclature des activités économiques dans la Communauté européenne (NACE), de sorte à garantir les comparaisons entre pays.

⁷ Dans la NOGA 2002, les branches prioritairement concernées par des changements sont les branches 22 – arts graphiques, 55 – hôtellerie, 74 – autres services fournis aux entreprises et 92 – activités récréatives, sportives et culturelles qui sont affectées par des modifications de nomenclature.

zum ESVG 95 eingeführt und erklärt zum Teil die abweichenden Ergebnisse für die Branchen im Produktionskonto.

2.3 Statistische Quellen

Zur Abdeckung der gesamten Wirtschaftstätigkeit wird eine breite Palette statistischer Quellen verwendet. Im vorliegenden Kapitel werden nicht alle, aber einige wichtige statistische Quellen besprochen.

2.3.1 Die Wertschöpfungsstatistik

Die wichtigste statistische Quelle im Bereich der nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften und der als Unternehmer agierenden Haushalte ist die jährlich erstellte Wertschöpfungsstatistik. Es handelt sich dabei um eine gross angelegte, vom BFS durchgeführte Erhebung bei den nichtfinanziellen gebietsansässigen Unternehmungen. 2002 wurden 12'000 Unternehmen aus dem Betriebs- und Unternehmungsregister (BUR) befragt. Es werden zahlreiche Variablen erhoben, mit denen sich die Bruttoproduktionswerte und Vorleistungen auf der Ebene der Branchen oder der institutionellen Sektoren berechnen lassen.

Im Übrigen gibt das BFS jährlich eine Publikation zur Produktions- und Wertschöpfungsstatistik⁸ heraus, die sich mit den mikroökonomischen Ergebnissen der Schweizer Unternehmen befasst.

2.3.2 Weitere Quellen

Die Berechnungen zum Sektor der finanziellen Kapitalgesellschaften (Banken) stützen sich auf die von der Schweizerischen Nationalbank (SNB) erstellte Bankenstatistik, auf Geschäftsberichte und auf abgeleitete Indikatoren.

Für den Teilsektor Versicherungsgesellschaften stammen die statistischen Quellen für die privaten Schweizer Versicherungsinstitute vom Bundesamt für Privatversicherungen (BPV) und für die von den Pensionskassen und den Krankenkassen durchgeführten Versicherungen aus spezifischen Statistiken oder für die übrigen institutionellen Einheiten des Teilsektors aus Geschäftsberichten (SUVA, öffentliche Unfallversicherungskassen, kantonale Feuerversicherungen, kantonale Familienausgleichskassen usw.).

⁸ Bundesamt für Statistik: Buchhaltungsergebnisse schweizerischer Unternehmen, Neuchâtel, 2001.

Cette actualisation a été implémentée à l'occasion du passage au SEC 95, et constitue en partie une explication pour la modification des résultats du compte de production par branches d'activité économique.

2.3 Sources statistiques

Afin de couvrir l'ensemble des activités économiques, une palette de sources statistiques doit être utilisée. Sans avoir la prétention d'être exhaustif, ce chapitre donne quelques indications sur les principales sources disponibles.

2.3.1 Enquête de la valeur ajoutée

La principale source statistique des secteurs des sociétés non financières et des ménages, dans leur activité d'entrepreneurs, est la statistique de la valeur ajoutée, à périodicité annuelle. Il s'agit d'une large enquête réalisée par l'OFS auprès d'entreprises non financières résidentes. En 2002, 12'000 entreprises inscrites au registre des entreprises étaient concernées. Nombre de variables y sont relevées, permettant de reconstituer la valeur de production brute et la consommation intermédiaire par branches ou secteurs institutionnels.

L'OFS publie par ailleurs annuellement une brochure sur la statistique de la production et de la valeur ajoutée⁸, dans laquelle les résultats des entreprises suisses sont analysés d'un point de vue micro-économique.

2.3.2 Autres sources

Les calculs effectués pour le secteur des intermédiaires financiers (banques) reposent sur la statistique bancaire établie par la Banque nationale suisse (BNS), sur des rapports de gestion et sur des indicateurs dérivés.

Pour le sous-secteur des sociétés d'assurance, les sources statistiques proviennent de l'Office fédéral des assurances privées (OFAP) en ce qui concerne les institutions d'assurance privées suisses, sinon de statistiques spécifiques pour les assurances gérées par les caisses de pension et les caisses maladie, ou de rapports de gestion pour les autres unités institutionnelles du sous-secteur (SUVA, caisses publiques d'assurance-accidents, établissements cantonaux d'assurance-incendie, caisses cantonales d'allocations familiales, etc.)

⁸ Office fédéral de la statistique: Résultats comptables des entreprises suisses, Neuchâtel, 2001.

Die Informationen zum Sektor Staat stammen in erster Linie aus einer Synthesestatistik – der von der Eidgenössischen Finanzverwaltung erstellten Statistik der öffentlichen Finanzen (EFS) –, der eine Harmonisierung der Staatsrechnung des Bundes sowie der Rechnungen der Kantone und Gemeinden zu Grunde liegt.

Die Informationen zu den Sozialversicherungen (AHV, IV, EO, Arbeitslosenversicherung, Familienzulagen in der Landwirtschaft und Mutterschaftsversicherung im Kanton Genf) beruhen hauptsächlich auf administrativen Quellen (Berichte der verschiedenen Ausgleichsfonds).

Die Erfassung der Rechnungsdaten der privaten Organisationen ohne Erwerbszweck (POoE) bietet nach wie vor Probleme. Die in diesem Sektor zusammengefassten Einheiten sind zu verschieden, als dass sich eine zentrale Informationsquelle ausmachen liesse. Aus diesem Grund gehen die Berechnungen für diesen Sektor meistens von Ad-hoc-Schätzungen aus.

2.3.3 Einschränkungen

Da die in der VGR verwendeten Quellen nicht spezifisch für die makroökonomische Analyse konzipiert wurden, stossen sie an Grenzen. So ist der Erfassungsbereich der Statistiken häufig ungenügend. Dies ist zum Beispiel bei den finanziellen Kapitalgesellschaften der Fall. In der Schweiz existiert keine Gesamtstatistik der nicht-bankähnlichen Finanzgesellschaften. Weiterhin existieren verschiedene Tätigkeiten ausserhalb der Steuer- und Sozialgesetzgebung, welche definitionsgemäss nicht durch die statistischen Erhebungen abgedeckt sind. Diese Tätigkeiten bilden die sogenannte Schattenwirtschaft. Die Daten erfassen die Realität somit nicht vollständig.

2.4 Struktur der Tabellen

Dieser Abschnitt enthält eine kurze Beschreibung der Tabellen im Anhang, damit diese leichter verständlich sind.

Den Anfang bilden die langen Reihen des Produktionskontos, aufgeschlüsselt nach Branchen (T1), Wirtschaftssektoren (T2) und institutionellen Sektoren (T3). Die langen Reihen der nominalen Werte beginnen im Jahr 1990 und enden mit den noch provisorischen Zahlen für 2002.

Nach jeder Tabelle mit den nominalen Werten folgt die entsprechende Tabelle mit Angabe der Veränderungen zu Vorjahrespreisen, die gemäss Punkt 2.2.3 berechnet werden.

En ce qui concerne le secteur des administrations publiques, les informations proviennent principalement d'une statistique de synthèse, la statistique des finances publiques, livrée par l'Administration fédérale des finances, qui procède auparavant à une harmonisation des comptes d'Etat de la Confédération, des comptes des cantons et des communes.

Au niveau des administrations de sécurité sociale (AVS, AI, APG, assurance-chômage, allocations familiales dans l'agriculture et l'assurance maternité du Canton de Genève), les principales sources statistiques sont de nature administrative (rapports des différents fonds de compensation).

La saisie des valeurs comptables des institutions sans but lucratif au service des ménages (ISBLSM) pose toujours des problèmes. En effet, étant donné l'hétérogénéité des unités regroupées dans ce secteur, il n'existe pas une source d'information privilégiée. Par conséquent, les calculs se basent le plus souvent sur des estimations ad hoc.

2.3.3 Limites

Etant donné que les sources utilisées par les CN suisses n'ont pas été mises sur pied spécifiquement pour l'analyse macroéconomique, elles présentent de nombreuses limites. Ainsi, la couverture des statistiques est souvent insuffisante. Ceci est le cas par exemple pour les sociétés financières. En effet, il n'existe aucune statistique d'ensemble en Suisse couvrant les sociétés financières n'ayant pas un caractère bancaire. De plus, d'autres domaines, ne relèvent pas des lois fiscales et sociales, et ne sont par définition pas couverts par les relevés statistiques; ils forment ce qu'il est convenu d'appeler le secteur informel. L'exhaustivité des données n'est donc pas complètement atteinte.

2.4 Structure des tableaux

Sous ce point figure une brève description des tableaux joints en annexe, de sorte à faciliter leur lecture.

Tout d'abord se trouvent toutes les données concernant les longues séries du compte de production par branches, sous l'angle des branches (T1), des secteurs économiques (T2), puis des secteurs institutionnels (T3). Les séries longues démarrent en 1990 pour ce qui est des niveaux nominaux, et prennent fin avec les chiffres de 2002, classés encore provisoires.

A chaque fois se trouve, à la suite du tableau indiquant les niveaux en termes nominaux, le tableau correspondant, mais présentant les taux d'évolution aux

Die Nomenklatur der langen Reihen nach Branchen deckt sich fast vollständig mit einer Standard-Nomenklatur im ESVG 95 (A17), was wiederum zur internationalen Vergleichbarkeit der Daten beiträgt.

Die langen Datenreihen (1990/1991–2002) beschränken sich auf die Variable «Bruttowertschöpfung». Das BFS stellt im Internet oder auf Anfrage umfassende Tabellen zur Verfügung, welche auch den Bruttoproduktionswert sowie die Vorleistungen ausweisen⁹.

Anschliessend liefert eine kürzere Reihe zum branchenspezifischen Produktionskonto mit Werten ab 1998 bis 2002 detailliertere Informationen. Ab 1998 liegen auf Grund optimierter Erhebungen wesentlich ausführlichere Informationen vor, sodass in den meisten Fällen Ergebnisse für die zweite Stufe (oder «Abteilung») der NOGA 2002 präsentiert werden können.

Die Tabellen zu den Wirtschaftssektoren geben an, welche Branchen diese umfassen: der primäre Sektor die Branchen 1 bis 5, der sekundäre Sektor die Branchen 10 bis 45 und der tertiäre Sektor die Branchen 50 bis 97.

Der Zusammenhang zwischen institutionellen Sektoren und Branchen ist weniger offensichtlich. Dazu ein kurzer Überblick. Der Wirtschaftszweig 75 – Öffentliche Verwaltung; Verteidigung, Sozialversicherung entspricht dem Sektor S13 Staat. Die Branchen 95 – Private Haushalte mit Hauspersonal und 1 bis 5 – Landwirtschaft, Jagd, Forstwirtschaft, Fischerei und Fischzucht betreffen hauptsächlich die Haushalte des Sektors S14 in ihrer Funktion als Produzenten. Hingegen wird ein beträchtlicher Teil der Branchen 85 – Gesundheits-, Veterinär- und Sozialwesen und 91–92 – Unterhaltung, Kultur und Sport dem Sektor S15 POoE zugerechnet. Die Branchen 65 bis 67 – Kreditinstitute und Versicherungen sind eng verwandt mit dem Sektor S12 finanzielle Kapitalgesellschaften. Der Rest besteht aus nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften, welche im Sektor S11 gruppiert sind oder zu den produzierenden Haushalten des Sektors S14 gehören.

prix de l'année précédente, calculés selon le principe exposé au chapitre 2.2.3.

La nomenclature des séries longues, par branches d'activités, reproduit presque fidèlement l'une des nomenclatures standard du SEC 95 (A17), à nouveau dans le souci de faciliter les comparaisons internationales.

Les données des séries longues (1990/1991–2002) se contentent de procurer la variable «valeur ajoutée brute». L'OFS met à disposition sur Internet ou sur simple demande des tableaux complets, incluant la valeur de production brute, ainsi que la consommation intermédiaire⁹.

Suite à cela, une série plus courte pour le compte de production par branches, partant de 1998, donne plus de détails jusqu'en 2002. En effet, à partir de 1998, les renseignements disponibles deviennent beaucoup plus fournis, les enquêtes se perfectionnant, si bien que les résultats peuvent être publiés, dans la plupart des cas, au deuxième niveau (ou «division») de la NOGA 2002.

Les tableaux concernant les secteurs économiques indiquent à quel regroupement de branches ils correspondent: le secteur primaire pour les branches 1 à 5, le secondaire pour les branches 10 à 45, le tertiaire pour les branches 50 à 97.

La correspondance entre les secteurs institutionnels et les différentes branches économiques est moins évidente. On peut néanmoins en donner un survol. De fait, la branche 75 – administration publique, défense, sécurité sociale obligatoire, correspond au secteur S13 des administrations publiques. Les branches 95 – ménages avec personnel domestique et 1 à 5 – agriculture, chasse, sylviculture, pêche et pisciculture concernent principalement le secteur S14 des ménages, en tant que producteurs. Par contre, une bonne part des branches 85 – santé, affaires vétérinaires et action sociale et 91–92 – activités associatives, récréatives, culturelles et sportives vient constituer le secteur S15 des ISBLSM. Les branches 65 à 67 – activités financières et assurances ont une parenté étroite avec le secteur S12, secteur des sociétés financières. Le reste se constitue de sociétés non financières, groupées dans le secteur S11 ou est classé dans les ménages producteurs, rejoignant le secteur S14.

⁹ <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/volkswirtschaft/volkswirtschaftliche.html>

⁹ <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/fr/index/themen/volkswirtschaft/volkswirtschaftliche.html>

3 Resultate und Analysen 3 Résultats et analyses

3.1 Allgemeine Beurteilung des Berichtsjahres 2002

Die Resultate für das Jahr 2002 weisen für die gesamtschweizerische Wirtschaft praktisch ein Nullwachstum aus. Das nominelle Bruttoinlandprodukt belief sich 2002 auf 431 Milliarden Franken und lag zu Preisen des Vorjahres mit 0,3% nur unwesentlich über dem Vorjahresniveau. Nach dem bescheidenen Wachstum des Vorjahres (+1,0%) verharrte die Wirtschaft im Jahr 2002 in einer Stagnation. Der nominelle Zuwachs des BIP von 2,0% begründet sich zum grössten Teil in einem Anstieg des Preisniveaus und nur zu einem unbedeutenden Teil in einer volumenmässigen Expansion der Wirtschaftstätigkeit. Der BIP-Deflator für das Jahr 2002 beläuft sich auf 1,7%.

Wie bereits im methodischen Teil dieser Publikation erwähnt (siehe Kapitel 2), werden die realen Veränderungsraten nicht zu konstanten Preisen eines bestimmten Basisjahres berechnet, sondern jeweils zu Preisen des Vorjahres. Diese Methode erlaubt eine Elimination der Preiseffekte unter Berücksichtigung der laufenden strukturellen Veränderung der Volkswirtschaft. Die so berechnete reale Veränderungsrate¹ des BIP wies zum letzten Mal im Jahr 2000 einen nennenswerten Zuwachs (+3,6%) aus. Demgegenüber bilden die beiden folgenden Jahre mit Zuwachsraten von 1,0% bzw. 0,3% eine Phase mit ausgeprägter Wachstumsschwäche.

3.2 Analyse der Wirtschaftssektoren

Betrachtet man die drei ökonomischen Sektoren der Volkswirtschaft getrennt, so zeigt sich im Berichtsjahr eine äusserst divergierende Entwicklung. Als einziger Sektor, welcher deutlich im Minus liegt, erwies sich der primäre Sektor. Demnach lag die Bruttowertschöpfung des Primärsektors (Landwirtschaft, Forstwirtschaft und

¹ In den folgenden Erläuterungen verstehen sich die Veränderungsraten – wo nicht anderweitig definiert – stets zu Preisen des Vorjahres.

3.1 Evaluation générale de l'exercice 2002

Les résultats de 2002 font état d'une croissance quasiment nulle pour l'ensemble de l'économie suisse. Cette année-là, le produit intérieur brut a atteint 431 milliards de francs en termes nominaux, ce qui représente par rapport à l'année précédente une hausse de seulement 0,3% aux prix de 2001. Après avoir enregistré une croissance modeste en 2001 (+1,0%), l'économie a donc connu une stagnation en termes réels en 2002. La croissance du PIB en termes nominaux, chiffrée à 2,0%, s'explique pour la plus grande partie par la hausse du niveau des prix et, de manière très marginale, par une expansion en volume de l'activité économique. Le déflateur du PIB pour 2002 s'est établi à 1,7%.

Comme nous l'avons expliqué dans la partie méthodologique (chapitre 2), les taux de variation en termes réels ne sont pas calculés aux prix constants d'une année de base donnée, mais aux prix de l'année précédente. Cette méthode permet d'éliminer l'influence des prix tout en tenant compte des changements structurels permanents qui affectent l'économie nationale. Le taux de variation¹ en termes réels du PIB, calculé ainsi, a affiché une croissance substantielle (+3,6%) la dernière fois en l'an 2000. En comparaison, les années suivantes ont été marquées par une croissance particulièrement faible.

3.2 Analyse des secteurs économiques

Si l'on considère séparément les trois secteurs économiques, on constate qu'ils ont connu une évolution très contrastée au cours de l'exercice sous revue. Le secteur primaire est le seul à avoir enregistré un net recul de la croissance. La valeur ajoutée brute du secteur primaire (agriculture, sylviculture et pêche) a ainsi diminué de

¹ Dans les explications qui suivent, les taux de variation sont calculés, sauf mention contraire, aux prix de l'année précédente.

Fischerei) im Jahr 2002 um 3,8% unter dem Vorjahresniveau. Dieser Rückgang ist um so schmerzhafter, als dass dieser Sektor bereits im Jahr 2001 eine Kontraktion um 8% verkraften musste. Eine vertiefte Analyse befindet sich im Kapitel 3.4.

Wie bereits im Jahr zuvor ist es dem sekundären Sektor zu verdanken, dass die Gesamtwirtschaft nicht in eine Rezession stürzte. Zwar konnte die Wachstumsdynamik von 2,7% (2001) nicht aufrecht erhalten werden, doch weist der Industrie- und Bausektor mit 1,9% immerhin noch einen positiven Wachstumsbeitrag auf.

Im tertiären Sektor hat sich im Vergleich mit dem Vorjahr ebenfalls wenig verändert: wie bereits 2001 (+0,2%) verharrte der Dienstleistungssektor 2002 in einer Stagnation (+0,1%). Es zeigt sich jedoch, dass das Wachstum des Bruttoproduktionswertes im Berichtsjahr auf 2% verdoppelt werden konnte, dass dieses jedoch durch eine wesentliche Erhöhung der bezogenen Vorleistungen aufgezehrt wurde.

Insgesamt hat sich die Struktur des Wachstums im Jahr 2002 nicht wesentlich verändert. Die Vorzeichen der drei Wirtschaftssektoren blieben dieselben wie 2001: der primäre Sektor im Minus, der sekundäre Sektor im Plus, der tertiäre Sektor stagnierte.

3.3 Analyse der institutionellen Sektoren

Bei den institutionellen Sektoren (Tabellen T3a und T3b) zeigt sich ein ähnliches Bild wie im Vorjahr, auch hier gab es keine Vorzeichenwechsel bzw. keine starken Wachstumsänderungen. Die nichtfinanziellen Kapitalgesellschaften, welche mit einem Anteil von über 60% (entspricht nominal Fr. 263 Mrd.) den grössten Beitrag zur Schweizerischen Wertschöpfung leisten, verzeichneten 2002 ein Plus von 3,1%. Der Zuwachs hat sich gegenüber dem Vorjahr zwar etwas abgeschwächt, ist jedoch für das Gesamtergebnis dennoch von grosser Bedeutung.

Die finanziellen Kapitalgesellschaften lieferten 2002 einen negativen Wachstumsbeitrag zur Wertschöpfung, wobei der Rückgang mit -2,0% im Vergleich zum Einbruch des Vorjahres (-10,8%) moderat ausfällt. Hier ist in hohem Masse die Entwicklung der Finanzmärkte für das negative Resultat mitverantwortlich. Nachdem die internationalen Aktienmärkte im Jahr 2000 erstmals nach langjähriger Aufwärtsphase ins Minus gleiteten, setzte sich dieser Negativtrend 2001 fort und verzeichneten im Jahr 2002 die grösste Einbusse. Den Tiefpunkt erreichten die Aktienmärkte in der zweiten Jahreshälfte des Berichtsjahres, als die Indizes schliesslich eine Trendwende

3,8% in 2002 par rapport à l'année précédente. Ce recul traduit une situation d'autant plus difficile que ce secteur avait déjà accusé une baisse de 8% en 2001. La situation de ce secteur est analysée de manière plus approfondie à la section 3.4.

Comme en 2001, c'est au secteur secondaire que l'économie doit de ne pas être entrée en récession. Même s'il n'a pas pu maintenir le rythme soutenu de 2001 (+2,7%), le secteur de l'industrie et de la construction a néanmoins affiché un taux de croissance positif (+1,9%).

Dans le secteur tertiaire, la situation n'a guère évolué par rapport à l'année précédente, la stagnation persistant (+0,1% en 2002 contre +0,2% en 2001). Une analyse plus fine montre cependant que la croissance de la valeur de la production brute a doublé, pour s'inscrire à 2%, mais que la hausse sensible de la consommation intermédiaire en a presque annulé l'impact.

Dans l'ensemble, la structure de la croissance n'a guère varié en 2002. Les tendances sont restées identiques à celles de 2001 : secteur primaire en baisse, secondaire en hausse et tertiaire en stagnation.

3.3 Analyse des secteurs institutionnels

Les secteurs institutionnels (tableaux T3a et T3b) présentent une image identique à celle de l'année précédente; là encore, les tendances sont restées inchangées. Les sociétés non financières qui fournissent la plus grosse contribution (plus de 60% ou 263 milliards de fr. en termes nominaux) à la valeur ajoutée suisse ont vu leurs résultats s'accroître de 3,1%. La croissance a un peu faibli par rapport à 2001, mais n'en demeure pas moins d'une grande importance pour le résultat global.

La contribution à la valeur ajoutée des sociétés financières a diminué en 2002 (-2,0%), mais ce recul a été modéré en comparaison de la chute enregistrée un an auparavant (-10,8%). C'est essentiellement l'évolution des marchés financiers qui est à l'origine de ce résultat négatif. La première baisse enregistrée en l'an 2000 par les marchés financiers internationaux, après une phase prolongée d'expansion, s'est poursuivie en 2001 avant de s'accroître en 2002. Un niveau plancher a été atteint au cours du deuxième semestre 2002, puis la tendance s'est redressée, mettant un terme à trois années de chute des cours. La plus mauvaise de ces années a toutefois laissé des traces sur les sociétés financières implantées en

vollzogen und die dreijährige Abwärtsphase beendeten. Dennoch hinterliess das negativste dieser drei unerfreulichen Jahre an den Finanzmärkten ihre Spuren bei den finanziellen Kapitalgesellschaften in der Schweiz. Das Wachstum der Bruttowertschöpfung lag bei den Banken 2,4% unter dem Vorjahresniveau, jenes der Versicherungen und Pensionskassen lag 0,9% tiefer.

Im Jahre 2002 belief sich das Wachstum der Bruttowertschöpfung, welches durch den Staat erwirtschaftet wurde, auf 1,5%. Damit konnte die öffentliche Hand zwar immerhin einen positiven Wachstumsbeitrag leisten, jedoch aufgrund der eingeleiteten Sparmassnahmen bei weitem nicht mehr im selben Ausmass, wie in den Jahren zuvor². Die Bruttowertschöpfung der Sozialversicherungen erhöhte sich gegenüber 2001 markant um 23,9%. Dieser Anstieg begründet sich zum einen durch die erneute Zunahme der Arbeitslosen, welche die Betriebskosten der einzelnen Organe der Arbeitslosenversicherung steigerte, und zum anderen durch die gestiegenen Produktionskosten der IV aufgrund der zunehmenden Zahl Invalider. Im Teilsektor der öffentlichen Sozialversicherungen wird die Wertschöpfung über die Kosten der Versicherungsorgane ermittelt, weshalb die Kostensteigerung des Jahres 2002 zu einem Wachstum dieses Teilsektors führte.

Die privaten Haushalte sind mit einem BIP-Anteil von 13,8% an der Bruttowertschöpfung auch als produktive Einheiten von Bedeutung. Der Niveaueinbruch von 8,8% in diesem Sektor ist einschneidend und zeigt, dass die privaten Haushalte (Selbständigerwerbende bzw. Personengesellschaften) wesentlich sensibler auf die schlechte Wirtschaftslage reagieren als Unternehmen in den übrigen Sektoren. Mit ein Grund für das negative Resultat ist die Tatsache, dass die landwirtschaftlichen Betriebe mehrheitlich dem Sektor der privaten Haushalte zugeordnet sind. Dieser drastische Rückgang der Produktionstätigkeit der privaten Haushalte ist denn auch die Hauptursache, dass das gesamtwirtschaftliche Wachstum im Jahr 2002 abermals stagnierte.

Der Sektor der privaten Organisationen ohne Erwerbszweck (z.B. Kirchen oder politische Parteien) konnte das hohe Wachstum des Vorjahres halten und steigerte die Bruttowertschöpfung um gut 7%.

Suisse. La croissance de la valeur ajoutée brute était inférieure de 2,4% à celle de l'année précédente chez les banques et de 0,9% chez les compagnies d'assurance et les caisses de pension.

En 2002, la valeur ajoutée brute produite par les administrations publiques a progressé de 1,5%. Ces dernières ont donc encore pu fournir une contribution positive à la croissance; son ampleur était toutefois loin d'être comparable à celle des années précédentes, en raison des mesures d'économie qui ont été prises². En revanche, la valeur ajoutée brute des assurances sociales a fortement progressé de 23,9%. Cette progression est due, d'une part, à la nouvelle augmentation du nombre de chômeurs, qui a fait grimper les coûts d'exploitation des différents organes de l'assurance-chômage, et, d'autre part, à l'accroissement des coûts de production de l'AI, par suite de la hausse du nombre d'invalides. Dans le sous-secteur des administrations de sécurité sociale, la valeur ajoutée est déterminée à partir des coûts des institutions d'assurance, ce qui explique que la hausse de ces coûts en 2002 ait engendré la croissance du sous-secteur en question.

Les ménages, en contribuant à raison de 13,8% au PIB constituent eux aussi des unités de production non négligeables. Le recul du niveau de la VAB de 8,8% dans ce sous-secteur est très net et montre que les ménages (indépendants, sociétés de personnes) réagissent plus vivement à la détérioration de la situation économique que les entreprises dans les autres secteurs. Le fait que les exploitations agricoles sont classées pour la plupart dans la catégorie des ménages n'est pas non plus étranger à ce résultat négatif. Si la croissance économique globale a de nouveau stagné en 2002, c'est aussi principalement à cause de la baisse considérable de l'activité de production des ménages.

Le secteur des institutions sans but lucratif au service des ménages (telles que les églises ou les partis politiques) a maintenu le niveau de croissance élevé enregistré l'année précédente: leur valeur ajoutée brute a progressé d'un peu plus de 7%.

² Bei den öffentlichen Verwaltungen wird der Bruttoproduktionswert anhand der Summe der Kosten (Arbeitnehmerentgelte, Abschreibungen, Vorleistungen, Nettosteuern) ermittelt.

² La valeur de production brute des administrations publiques est établie sur base de la somme de leurs coûts: rémunération des employés, amortissements, consommation intermédiaire et impôts nets.

3.4 Analyse der Branchenresultate

3.4.1 Branchenresultate des Primärsektors

Die Bruttowertschöpfung des Primärsektors lag im Jahr 2002 um 3,8% unter Vorjahresniveau und im Jahr 2001 sogar 8% tiefer als im Vorjahr. Der starke Rückgang von 2001 überrascht nicht, wenn man sich an das aussergewöhnliche Jahr 2000 mit den guten Landwirtschaftserträgen und den hohen Holzlieferungen in der Forstwirtschaft infolge des Orkans Lothar erinnert.

Interessant bei der Betrachtung des Jahres 2002 ist die Tatsache, dass der Bruttoproduktionswert «nur» um 1,4% zurückging, während sich gleichzeitig die Vorleistungen um 0,6% erhöhten. Diese ungünstige Konstellation führte, gepaart mit den hinlänglich bekannten tiefen strukturellen Veränderungen im Primärsektor zum erneuten Rückgang der Wirtschaftsleistung. Vor diesem Hintergrund überrascht der sukzessive Abbau des Anteils an der gesamtwirtschaftlichen Wertschöpfung kaum: im Jahr 2002 betrug der Anteil des primären Sektors am BIP noch 1,3%, zwei Jahre zuvor lag der Anteil noch bei 1,5% und im Jahre 1990 bei 2,8%. Der Anteil am volkswirtschaftlichen Wertschöpfungskuchen hat sich somit innerhalb der letzten zehn Jahre halbiert. Dies unterstreicht den tiefgreifenden Strukturwandel dieses Sektors, für welchen auch das Jahr 2002 keine Ausnahme bildete. Auch ist bei der Betrachtung einzelner Jahresveränderungsraten Vorsicht geboten, zumal die Erträge in der Landwirtschaft aufgrund von Wetterbedingungen von Jahr zu Jahr sehr unterschiedlich ausfallen können. Zudem verdeckt die Abbildung des primären Sektors als Ganzes gegenläufige Entwicklungen einzelner Bereiche (beispielsweise ist die Preisentwicklung in der Fischerei und im Gartenbau stabil bis leicht steigend, während die Preise vieler Agrargüter rückläufig sind). Gemäss Definition des ESVG 95 werden Gütersubventionen und die Abgeltung ökologischer Leistungen im landwirtschaftlichen Bereich unterschiedlich erfasst und verbucht. Der Systemwechsel in der Schweiz hin zur Abgeltung ökologischer Leistungen führt nun dazu, dass gemäss den neuen ESVG-Richtlinien ein niedrigerer Bruttoproduktionswert in dieser Branche ausgewiesen wird.

3.4.2 Branchenresultate des Sekundärsektors

Wie bereits im Kapitel über die wirtschaftlichen Sektoren festgehalten wurde, stammt der Wachstumsbeitrag des BIP im Jahr 2002 insbesondere von den Branchen des sekundären Sektors. Bei dieser Aussage handelt es sich jedoch um eine starke Verallgemeinerung, welche sich bei

3.4 Analyse des résultats par branche

3.4.1 Résultats par branche du secteur primaire

La valeur ajoutée du secteur primaire diminuait en 2002 de 3,8% par rapport au niveau de l'année précédente, et même de 8% en 2001, toujours par rapport à l'année précédente. Le recul enregistré en 2001 n'est pas surprenant si l'on se rappelle que l'an 2000 avait été exceptionnel, avec de bons rendements agricoles et une production de bois très élevée à la suite de l'ouragan Lothar.

Il est intéressant de remarquer qu'en 2002, la valeur de la production brute a «seulement» fléchi de 1,4%, tandis que la consommation intermédiaire augmentait de 0,6%. Cette combinaison défavorable, couplée aux importantes transformations structurelles que connaît depuis longtemps le secteur primaire, a entraîné un nouveau recul de la productivité. Il n'est dès lors guère étonnant que la part du secteur primaire dans la valeur ajoutée de l'ensemble de l'économie ait progressivement diminué. En 2002, la contribution de ce secteur au PIB représentait 1,3%, contre 1,5% en 2000 et 2,8% en 1990. En l'espace d'une décennie, sa part à la valeur ajoutée totale s'est ainsi réduite de moitié. Cette évolution reflète l'ampleur des changements structurels, lesquels se sont poursuivis en 2002. En comparant les taux annuels de variation, il convient aussi d'être prudent, les rendements pouvant extrêmement varier d'une année à l'autre en fonction des conditions météorologiques. En outre, la situation du secteur primaire dans son ensemble cache des évolutions contrastées dans les différentes branches (ainsi, les prix sont stables, voire en légère hausse dans la pêche et l'horticulture, alors que ceux de beaucoup de produits agricoles accusent une baisse). Selon la définition du SEC 95, les subventions aux produits, et les indemnités pour prestations écologiques dans le domaine agricole sont saisies et comptabilisées différemment. Le passage en Suisse à une indemnité des prestations écologiques engendre, conformément aux nouvelles directives du SEC, l'enregistrement d'une valeur de production brute plus faible de cette branche.

3.4.2 Résultats par branche du secteur secondaire

Comme cela a été dit plus haut, la croissance du PIB en 2002 est due principalement aux branches du secondaire. Cette remarque ne vaut toutefois que pour le secondaire considéré globalement, la situation étant plus nuancée si on l'analyse plus en détail. En effet, près de la

einer detaillierten Betrachtung relativiert. Rund die Hälfte der Branchen des Industriesektors, welcher die NOGA-Codes 10–45 umfasst, weisen ein negatives Wachstum der Bruttowertschöpfung aus. Es sind im Wesentlichen wenige, dafür aber gewichtige Branchen, welche mit ihrem positiven Wachstumsbeitrag dem Resultat des sekundären Sektors ins Plus verholfen haben. Zu den gewichtigen Branchen mit positivem Wachstumsbeitrag gehört beispielsweise die Nahrungsmittelindustrie, wozu auch die Hersteller von Getränken und Genussmitteln zählen. Diese naturgemäss sehr konjunkturresistente Branche konnte im Jahr 2002 einen Wertschöpfungszuwachs von 6,1% verzeichnen. Das stärkste Wachstum kommt von der Branchengruppe 23–24, welche die chemische Industrie und die Mineralölverarbeitung umfasst, auch die Unternehmen der Pharmaindustrie zählen zu dieser Gruppe. 13,1% beträgt der Wertschöpfungszuwachs dieser Branchengruppe im Jahr 2002, dies nach Zuwachsraten von 10,2% im Vorjahr und 7,4% im Jahr 2000. Die Vorleistungen, welche sich während dieser drei Jahre im selben Ausmass erhöht haben, zeigen, dass die starken Wachstumsraten in dieser Branchengruppe nicht durch Rationalisierungsmassnahmen und Kostensenkungen erzielt wurden, sondern dass der Bruttowertschöpfungswert effektiv deutlich gesteigert werden konnte. Auch diese Branche profitierte von ihrer geringen Konjunkturabhängigkeit. Die Hersteller von medizinischen und optischen Geräten sowie von Präzisionsinstrumenten und Uhren konnten mit einem Wertschöpfungszuwachs von 2,3% ebenfalls ein gutes Resultat ausweisen.

Die vierte – und gewichtigste – Branche mit positiven Zuwachsraten im sekundären Sektor schliesslich ist die Bauindustrie. Diese ist mit einem Anteil von 5,5% am gesamtschweizerischen Bruttoinlandsprodukt zweifellos ein Schwergewicht. Sie vermochte einen beachtlichen Zuwachs von 5,8% erwirtschaften. Zur Erklärung dieser Zahl dient ein Blick auf die nominalen Veränderungsgraten dieser Branche, welche seit dem Jahr 2000 deutlich im Plus liegen (2000: 4,2%, 2001: 2,7%, 2002: 4,5%). Interessant ist nun die Tatsache, dass das nominelle Wachstum der Baubranche in den Jahren 2000 und 2001 praktisch ausschliesslich auf Preiserhöhungen beruht, was letztendlich einer volumenmässigen Stagnation gleich kommt. Im Gegensatz dazu war das nominelle Wachstum von 4,5% im Jahr 2002 begleitet von leicht tieferen Produktionspreisen, so dass ein realer Zuwachs von 5,8% resultiert. Hierin drückt sich die verstärkte Bautätigkeit aus, welche unter anderem auf die Grossprojekte Bahn 2000 und NEAT zurückzuführen ist. Zudem haben auch Unternehmungen mit Blick auf die bes-

moitié des branches du secteur industriel, lequel correspond aux codes 10 à 45 de la NOGA, affichent une croissance négative de la valeur ajoutée brute. Les branches qui ont contribué à la croissance du secondaire sont en fait peu nombreuses, mais leur importance est grande. L'industrie alimentaire, par exemple, dont font partie les fabricants de boissons et de tabac, compte parmi les branches qui ont enregistré une croissance positive. Cette branche, qui par nature résiste bien aux fluctuations conjoncturelles, a enregistré une croissance de la valeur ajoutée de 6,1% en 2002. Mais c'est dans le groupe des branches 23 et 24, qui réunit l'industrie chimique et le raffinage de pétrole mais aussi l'industrie pharmaceutique, que la croissance a été la plus vigoureuse. En 2002, celle-ci s'est chiffrée à 13,1%, après avoir atteint 10,2% un an plus tôt et 7,4% en 2000. La consommation intermédiaire ayant progressé dans les mêmes proportions ces trois années-là, on en déduit que la forte croissance observée dans ce groupe ne résulte pas de mesures de rationalisation ni d'une compression des coûts, mais que la valeur de la production brute a effectivement pu être accrue. Ces branches ont aussi bénéficié de leur faible dépendance vis-à-vis de la conjoncture. Les fabricants d'instruments médicaux, et d'appareils optiques et de précision ont également affiché un résultat en hausse de 2,3%.

La quatrième branche du secteur secondaire à avoir enregistré un taux de croissance positif est celle de la construction, qui est aussi un poids lourd de l'économie avec une contribution de 5,5% au produit intérieur brut. Elle a connu une croissance remarquable de 5,8%. Celle-ci s'inscrit dans la tendance positive qui a cours depuis l'an 2000: en termes nominaux, les taux ont atteint 4,2% en l'an 2000, 2,7% en 2001 et 4,5% en 2002. Il est intéressant de noter qu'en l'an 2000 et en 2001, la croissance en termes nominaux était presque totalement imputable à la hausse des prix, ce qui revient à dire que cette branche connaissait une stagnation ces années-là. En 2002, en revanche, la croissance de 4,5% en termes nominaux s'est accompagnée d'une légère baisse des prix à la production, d'où un taux de 5,8% en termes réels. Cet essor est dû à un développement de l'activité lié aux grands projets de RAIL 2000 et de la NLFA. Par ailleurs, les perspectives encourageantes pour 2003/04 ont incité les entreprises à recommencer à investir dans la construction. Le génie civil a davantage profité de cet essor de l'activité, les investissements restant faibles dans le bâtiment. Si les années 2000 et 2001 ont été marquées par la hausse des prix dans la construction, 2002 s'est donc caractérisée par un regain d'activité.

seren Zukunftsaussichten für die Jahre 2003/04 wieder verstärkt in Bauten zu investieren begonnen. Von dieser verstärkten Investitionstätigkeit ist vor allem der Tiefbau betroffen, während der Hochbau weiterhin schwach blieb. Waren die beiden Jahre 2000 und 2001 also gekennzeichnet von Preiserhöhungen im Baugewerbe, so war das Berichtsjahr gekennzeichnet durch eine Ausweitung der volumenmässigen Produktion.

Neben den bereits zu Beginn dieses Abschnitts erwähnten zahlreichen kleinen Branchen gab es auch zwei grössere Branchen im Industriesektor, welche ein negatives Wertschöpfungswachstum im Berichtsjahr hinnehmen mussten. Es handelt sich hierbei einerseits um den Maschinenbau, welcher mit einem Minus von 5,2% im Jahre 2002 die konjunkturelle Talsohle noch nicht verlassen konnte. Die starke zyklische Abhängigkeit sowie der gegenüber dem Vorjahr stärkere Schweizer Franken machten der exportorientierten Maschinenbaubranche zu schaffen. Andererseits verharrte auch die Energie- und Wasserversorgung mit knapp 3% im Minus.

Gesamthaft lässt sich für den Industriesektor ein einheitliches Bild zeichnen. Immerhin gelingt es vier gewichtigen und in unterschiedlichen Bereichen tätigen Branchen, einen positiven Wachstumsbeitrag zum Bruttoinlandsprodukt beizusteuern. Nicht übersehbar bleibt aber die Tatsache, dass die Hälfte der Industriebranchen im Jahr 2002 noch im Minus verharrte.

3.4.3 Branchenresultate des Tertiärsektors

In der Dienstleistungsbranche zeigt sich genau so wenig wie im Industriesektor ein homogenes Bild. Im tertiären Sektor stehen Branchen mit erfreulichen Zuwachsraten solchen mit deutlichen Minuswerten gegenüber. Insofern ist die Feststellung, dass der tertiäre Sektor als Ganzes im Jahr 2002 stagniert hat (+0,1%), wenig aussagekräftig: eine detaillierte Betrachtung auf Branchenebene drängt sich auf.

Die für die Schweizer Wirtschaft bedeutendste Branche ist der Gross- und Detailhandel. Dieser Wirtschaftszweig trägt stolze 11,3% zum gesamtschweizerischen Bruttoinlandsprodukt bei. Nicht nur bezüglich der Wertschöpfung ist der Handel der bedeutendste Zweig unserer Wirtschaft, auch als Arbeitgeber ist er mit Abstand am bedeutendsten. Nicht weniger als 13,5% aller Beschäftigten (umgerechnet auf Vollzeitäquivalent Beschäftigung) sind im Gross- oder Detailhandel beschäftigt.

Gegenüber dem Vorjahr, als der Handel noch einen Wertschöpfungszuwachs von 2,7% verzeichnete, verlangsamte sich das Wachstum im Berichtsjahr auf 0,9%,

Outre les nombreuses petites branches du secteur secondaire dont la croissance a été négative au cours de l'exercice, comme on l'a vu plus haut, deux branches importantes ont aussi connu une baisse de l'activité. Il s'agit, d'une part, de la fabrication de machines et d'équipements, toujours en récession en 2002 avec -5,2% de croissance. Fortement soumise aux variations conjoncturelles, cette branche exportatrice a en outre souffert du cours plus élevé du franc suisse par rapport à l'année précédente. La production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau affiche aussi un résultat en baisse (près de -3%).

Le secteur industriel dans son ensemble n'offre pas une image homogène. Quatre branches importantes ont tout de même pu accroître leur contribution au produit intérieur brut. Mais il n'en demeure pas moins que la moitié des branches industrielles ont encore enregistré une croissance négative en 2002.

3.4.3 Résultats par branche du secteur tertiaire

A l'instar du secondaire, le tertiaire offre une image contrastée. Certaines branches ont connu des taux de croissance satisfaisants, tandis que d'autres enregistraient des taux négatifs. Constaté que le secteur tertiaire dans son ensemble a stagné en 2002 (+0,1%) n'est dès lors guère parlant, d'où la nécessité de procéder à un examen détaillé de chaque branche.

Parmi les branches du tertiaire, le commerce de gros et de détail est la plus importante pour la Suisse. Elle contribue à raison de 11,3% au produit intérieur brut. Mais ce n'est pas seulement la valeur ajoutée qu'elle produit qui en fait la première branche de notre économie: en tant qu'employeur, elle occupe aussi de loin la première place. Ce ne sont en effet pas moins de 13,5% des emplois (convertis en équivalents plein temps) que totalise le commerce de gros et de détail.

La croissance du commerce a toutefois ralenti en 2002 (0,9%, soit le taux le plus bas de ces dernières années, contre 2,7% un an plus tôt). Ce ralentissement reflète le climat de consommation qui a caractérisé toute

die niedrigste Zuwachsrates der vergangenen Jahre. Diese Abkühlung widerspiegelt die flauere Konsumentenstimmung, welche während des ganzen Jahres 2002 die Konsumnachfrage drückte. Sowohl die Entwicklung des globalen Umfeldes als auch die zunehmende Arbeitsplatzunsicherheit in der Schweiz dämpften die Konsumlaune der privaten Haushalte.

Ein äusserst schwieriges Jahr hatte das Gastgewerbe zu verzeichnen. Bereits im Vorjahr zeichnete sich mit einem schwachen Minus von 0,3% ein Einbruch ab, welcher sich dann im Jahr 2002 voll auswirkte. Die Wertschöpfung schrumpfte um 7,1%. Dieser Einbruch war das Resultat der weltweiten Reiseangst nach den Ereignissen in den USA vom September 2001. Hinzu gesellte sich das Aufkommen des SARS-Virus, welches die Reiseaktivität zusätzlich verringerte. Doch darf das schlechte Resultat nicht alleine auf diese ausserordentlichen Ereignisse zurückgeführt werden. Noch immer befindet sich das schweizerische Gastgewerbe in einem strukturellen Anpassungsprozess. Auch die folgende Branchengruppe 60-62, Landverkehr, Schifffahrt und Luftfahrt ist stark von denselben Faktoren betroffen wie das Gastgewerbe. Insofern erstaunt die praktisch parallele Entwicklung kaum: die Wertschöpfung vermindert sich im Vergleich zum Vorjahr um 8,2%. Nebst den vorangehend erwähnten Faktoren drückt sich in dieser Zahl auch der dramatische Niedergang des Nationalen Airline-Carriers aus. Ebenfalls negativ entwickelte sich die Branche 63, Nebentätigkeiten für den Verkehr, welcher unter anderem die Reisebüros zugeordnet sind.

Die Nachrichtenübermittlung gehört zu den wenigen Branchen im Dienstleistungssektor, welche im Jahr 2002 die Bruttowertschöpfung deutlich steigern konnten. Zu den Nachrichtenübermittlern gehören insbesondere die Post sowie die Telekommunikationsgesellschaften. Mit einem Zuwachs von 18,9% setzt diese Branche den dynamischen Trend der vergangenen Jahre fort. Ungeachtet des konjunkturellen Umfeldes profitieren jene Gesellschaften, die sich im liberalisierten Markt etablieren konnten, von den völlig neuen Marktstrukturen. Die Post vollzog weitere Massnahmen zur Restrukturierung und baute sowohl die Anzahl der Poststellen (im Jahr 2002 wurden über 250 Poststellen geschlossen) als auch den Personalbestand ab. Gleichzeitig verstärkte die Post ihre Stellung im Finanzbereich nachhaltig und konnte alle wichtigen Kennzahlen im Bereich Zahlungsverkehr verbessern. All diese Massnahmen verbesserten die Bruttowertschöpfung der Post. Sowohl Umsatz als auch Gewinn konnten trotz des schwierigen Konjunkturfeldes im Jahr 2002 gesteigert werden. Die massiven Investitio-

nen im Jahr 2002. L'évolution de la situation générale et l'insécurité de plus en plus grande qui régnait sur le marché de l'emploi n'ont pas incité les ménages à consommer.

La branche de l'hôtellerie et de la restauration a connu un exercice extrêmement difficile. Sa valeur ajoutée s'est réduite de 7,1%, après avoir amorcé une légère baisse en 2001 (-0,3%). Ce recul s'explique par la baisse du volume des voyages dans le monde entier à la suite des attentats du 11 septembre 2001 aux Etats-Unis. Le virus SRAS a contribué à son tour à freiner l'envie de voyager. Mais ces événements exceptionnels n'expliquent pas à eux seuls le mauvais résultat de l'hôtellerie et de la restauration suisses. Cette branche se trouve encore dans un processus d'adaptations structurelles. Les mêmes facteurs de récession frappent aussi durement le groupe de branches suivant de la nomenclature (60-62), soit les transports terrestres, par eau et aériens. On ne s'étonnera dès lors guère d'observer une évolution quasiment parallèle: la valeur ajoutée de ce groupe a diminué de 8,2% par rapport à l'année précédente. Outre les facteurs mentionnés précédemment, la déconfiture de la compagnie d'aviation nationale compte pour beaucoup dans ce résultat. La branche 63, Services auxiliaires des transports, dont font notamment partie les agences de voyages, a elle aussi accusé une baisse de la valeur ajoutée.

La branche des communications est l'une des rares du secteur tertiaire à avoir augmenté sa valeur ajoutée en 2002. Font notamment partie de cette branche la Poste et les sociétés de télécommunications. La croissance de 18,9% s'inscrit dans la tendance observée ces dernières années. Indépendamment de la conjoncture, les sociétés qui ont réussi à s'implanter sur le marché libéralisé des télécommunications, ont profité des nouvelles structures. La Poste a introduit de nouvelles mesures de restructuration et a réduit le nombre de bureaux de poste (250 d'entre eux ont été fermés en 2002), mais aussi l'effectif du personnel. Parallèlement, elle a renforcé durablement sa position sur le marché financier, améliorant tous les principaux ratios relatifs au trafic des paiements. Toutes ces mesures ont contribué à l'amélioration de la valeur ajoutée brute de la Poste. En dépit d'une conjoncture défavorable en 2002, son chiffre d'affaires et son bénéfice se sont accrus en 2002. Les investissements massifs que les entreprises des télécommunications ont réalisés dans l'infrastructure sont devenus rentables. La croissance de la valeur ajoutée brute confirme une tendance ininterrompue à la hausse (du moins jusqu'en 2002). La demande de nouvelles technologies de communication est si forte qu'elle est indépendante des cycles conjoncturels. En plus de la pénétration très

nen der Telekommunikationsunternehmen in die Infrastruktur sind profitabel geworden. Der Zuwachs der Bruttowertschöpfung belegt einen (zumindest bis ins Berichtsjahr 2002) ungebrochenen Aufwärtstrend. Auch hier überlagert die enorme Nachfrage nach neuen Kommunikationstechnologien die konjunkturellen Zyklen. Abgesehen von der sehr erfolgreichen Durchdringung des schweizerischen Marktes spielt auch der aufgrund der rasanten technologischen Entwicklung äusserst kurze Lebenszyklus von Produkten eine wichtige Rolle. Als Beispiel sei hier der Übergang von der herkömmlichen, analogen Datenübertragung zur digitalen Breitbandtechnologie erwähnt. Solche und ähnliche technologische Umwälzungen erlauben es den Anbietern, ständig mit neuen Dienstleistungsprodukten auf den Markt zu treten.

Die beiden Branchen Kreditgewerbe und Versicherungsgewerbe entsprechen dem institutionellen Sektor der finanziellen Kapitalgesellschaften, welcher im Kapitel 3.3 bereits erläutert wurde. Bei der Branchengruppe 71+74 handelt es sich um die Vermietung beweglicher Sachen sowie die Erbringung von unternehmensbezogenen Dienstleistungen. Der ausgeprägt zyklische Charakter ist mitverantwortlich für das negative Resultat dieses Bereichs. Der zyklischen Schwäche zu trotzen vermochten hingegen die beiden Branchen Informatikdienste sowie Forschung und Entwicklung. Beide Branchen vermochten eine Steigerung der Wertschöpfung um jeweils zwei Prozent auszuweisen. Die Branche 75 entspricht dem institutionellen Sektor Staat und wurde ebenfalls bereits im Kapitel 3.3 näher erläutert.

Der Unterrichtssektor hat die Steigerung der Wertschöpfung von 0,7% vom Vorjahr wieder preisgegeben. Insgesamt bewegt sich diese Branche während der letzten drei Berichtsjahre ohne nennenswerte Schwankungen auf einem stabilen Niveau. Von grosser Bedeutung ist die Branche 85, das Gesundheits- und Sozialwesen. Mit einem Anteil von 5,6% am BIP erwirtschaftet diese Branche jährlich eine Bruttowertschöpfung von über 24 Mrd. SFr. Im Jahr 2002 stieg die Bruttowertschöpfung um 2,6%, dies nachdem bereits in den beiden Vorjahren stattliche Zuwachsraten von 2,7% bzw. 4,5% verzeichnet wurden. In diesen Zahlen widerspiegelt sich die permanente Erhöhung der Beanspruchung von Gesundheits- und Sozialleistungen. Es handelt sich hierbei um eine effektive Volumenausweitung, wobei ein Blick auf die nominellen Wachstumsraten, welche durchwegs über den Zuwachsraten im Vorjahresvergleich liegen verrät, dass über die Volumenausweitung hinaus auch jährlich neue Preiserhöhungen vorgenommen wurden.

réussie du marché suisse, le cycle de vie extrêmement court des produits, dû au développement technologique fulgurant, joue aussi un rôle important. Mentionnons à titre d'exemple le passage du transfert analogique traditionnel de données à la technologie numérique à large bande. De telles transformations technologiques permettent aux entreprises de mettre sans cesse sur le marché de nouveaux produits.

Les deux branches des activités financières et des assurances correspondent au secteur des sociétés financières, déjà commentées à la section 3.3. Le groupe des branches 71+74 englobe la location de machines et équipements et les services fournis aux entreprises. Très sensible aux fluctuations conjoncturelles, ce groupe affiche un résultat négatif. Les activités informatiques et la recherche et développement, dont la valeur ajoutée s'est accrue de 2%, ont en revanche su faire face au ralentissement de la conjoncture. La branche 75 correspond au secteur institutionnel des administrations publiques, lequel a également été commenté en détail à la section 3.3.

La branche de l'enseignement, dont la valeur ajoutée avait progressé de 0,7% en 2001, n'a pas réitéré cette hausse. Dans l'ensemble, elle n'a pas connu de variations notables ces trois dernières années, se caractérisant par une certaine stabilité. La branche 85 – santé et activités sociales – revêt une grande importance. Participant à raison de 5,6% au PIB, elle réalise plus de 24 milliards de francs de valeur ajoutée brute par an. Cette valeur ajoutée s'est accrue de 2,6% en 2002, contre 2,7% et 4,5% les deux années précédentes. Ces chiffres traduisent la hausse continue de la demande de prestations médicales et sociales. Il s'agit là effectivement d'une augmentation en volume, mais les taux de croissance en termes nominaux systématiquement supérieurs d'une année à l'autre donnent à penser que les prix ont aussi renchéri chaque année.

Il est intéressant de noter la croissance du groupe de branches 91–92, qui rassemble toutes les entreprises actives dans les domaines associatif, culturel et sportif. En font également partie de très nombreuses organisations sans but lucratif. Ce groupe avait déjà enregistré une croissance remarquable en 2001, qui s'est encore accentuée en 2002. Il est encore trop tôt pour dire s'il s'agit d'un renversement de tendance à long terme. Sur la base des résultats de 2001 et 2002, on peut toutefois présumer qu'il existait un certain déficit dans ce domaine, qui a pu être comblé par cette hausse de la valeur ajoutée.

La location de biens immobiliers par des ménages constitue aussi une branche importante du tertiaire,

Interessant ist der Zuwachs der Branchengruppe 91–92, welcher sämtliche Unternehmungen zugeordnet sind, die im Bereich der Interessenvertretungen, Kultur und Sport tätig sind. Hierzu gehören auch zahlreiche Organisationen ohne Erwerbszweck. Bereits im Vorjahr verzeichnete dieser Bereich ein ansehnliches Wachstum, welches im Berichtsjahr sogar noch gesteigert werden konnte. Ob es sich hierbei um einen langfristigen Wachstumstrend dieser Branche handelt, ist wohl etwas zu früh zu beurteilen. Dennoch scheint sich aufgrund der Resultate 2001 und 2002 sagen zu lassen, dass auf diesem Gebiet wohl ein gewisser Nachholbedarf bestanden hat, welcher durch eine entsprechende Ausweitung des Bruttoproduktionswertes befriedigt wurde.

Mit 7% BIP-Anteil ist die Vermietung durch private Haushalte ebenfalls eine wichtige Branche im tertiären Sektor. Diese Branche umfasst die Vermietungen von Immobilien an Dritte, welche durch private Haushalte (also nicht durch Immobiliengesellschaften etc.) vorgenommen werden. Bereits seit mehreren Jahren ist das Wachstum der Bruttowertschöpfung aus den Vermietungen rückläufig, im Jahr 2002 erstmals sogar im Minus (-0,6%). Zum einen fallen hier die starke Zunahme der Vorleistungen ins Gewicht, zum anderen wirkt sich in den Jahren 2001 und 2002 das aussergewöhnlich niedrige Zinsniveau aus. Weil die Vorleistungen, dessen Wachstum auf einer Erhöhung der werterhaltenden Instandhaltungsarbeiten basiert, deutlich über dem Wachstum des Bruttoproduktionswertes liegt, fällt der Wertschöpfungszuwachs in den negativen Bereich.

Die vorangehenden Ausführungen zeigen mit aller Deutlichkeit, dass das ausgewogene Gesamtergebnis des tertiären Sektors aus höchst unterschiedlichen Resultaten der einzelnen Branchen zusammengesetzt ist. Positive Wachstumsbeiträge kommen insbesondere von der Nachrichtenübermittlung und vom Gesundheits- und Sozialwesen, aber auch vom Handel, aus der Forschung und Entwicklung sowie der Branche Interessenvertretungen, Kultur und Sport wie auch von der öffentlichen Verwaltung. Mit sinkenden Wertschöpfungen konfrontiert sehen sich dagegen die Branchen aus dem Gastgewerbe, Transport, die Finanzdienstleister, die Branche Vermietung beweglicher Sachen und unternehmensbezogenen Dienstleistungen (71+74) sowie die privaten Vermieter von Immobilien (96+97).

puisque sa contribution au PIB s'élève à 7%. Elle inclut la location d'immeubles à des tiers par des ménages (et donc pas par des sociétés immobilières). Depuis des années, cette branche produit une valeur ajoutée qui croît de moins en moins; en 2002, une baisse a même été observée (-0,6%). Cette évolution s'explique, d'une part, par la forte augmentation de la consommation intermédiaire et, d'autre part, par le niveau exceptionnellement bas des intérêts en 2001 et en 2002. La consommation intermédiaire, dont la croissance est liée à une augmentation des travaux d'entretien de la valeur de l'immeuble, ayant progressé dans des proportions nettement supérieures à celles de la valeur de la production brute, la valeur ajoutée brute a accusé une baisse.

Les explications qui précèdent montrent bien que le résultat relativement stable de l'ensemble du secteur tertiaire cache des évolutions extrêmement contrastées des différentes branches. Ont en particulier contribué à la croissance les communications, ainsi que la santé et les activités sociales, mais également le commerce, la recherche et développement, les activités associatives, culturelles et sportives, sans oublier l'administration publique. L'hôtellerie et restauration, les transports, l'intermédiation financière, la location de machines et équipements, les services fournis aux entreprises (71+74) ainsi que la location d'immeubles par des ménages (96+97) ont par contre enregistré une baisse de la valeur ajoutée.

Tabellen / Tableaux

T1a Produktionskonto nach Branchen (Zu laufenden Preisen, in Mio. Franken)

NOGA	Branchen	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
		BWS / VAB							
1-5	Land- u. Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei, Fischzucht	9 186	8 988	8 463	7 939	7 580	7 375	6 686	6 570
10-14	Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	707	754	666	664	640	750	687	791
15-37	Industrie, verarbeitendes Gewerbe	68 744	71 592	72 291	73 032	76 334	75 288	74 813	76 390
40-41	Energie- und Wasserversorgung	7 463	8 274	9 004	9 589	10 801	11 405	11 008	11 129
45	Baugewerbe	26 797	27 058	25 652	24 643	25 749	24 626	22 531	20 543
50-52	Handel und Reparatur	47 219	45 663	47 006	46 778	47 697	48 554	48 145	49 091
55	Gastgewerbe	10 095	11 335	11 131	10 574	10 313	10 778	10 874	10 588
60-64	Verkehr und Nachrichtenübermittlung	20 935	22 993	23 942	24 260	24 093	24 311	25 157	24 976
65	Kreditgewerbe	19 864	23 306	24 213	25 711	24 269	23 136	25 938	31 471
66	Versicherungsgewerbe	12 128	13 126	13 813	14 763	14 218	15 296	15 450	16 680
70-74	Immobilien, Vermietung, Informatik, F&E	28 716	30 842	31 760	33 324	35 918	36 157	37 856	38 664
75	Öffentliche Verwaltung; öff. Sozialversicherung	31 828	35 057	37 287	37 890	38 870	39 039	39 573	39 209
80	Unterrichtswesen	2 411	2 509	2 618	2 743	2 516	2 626	2 581	2 615
85	Gesundheits- und Sozialwesen	15 090	16 235	17 188	17 787	19 055	20 232	20 898	21 272
90-95	Sonst. öff. u. pers. Dienstleistungen, Priv. Haushalte	9 928	10 252	9 896	9 508	9 416	9 672	9 182	8 935
96-97	Vermietung (private Haushalte)	19 820	21 754	23 858	25 606	25 859	26 466	27 074	27 242
	Total vor Berichtigungen	330 929	349 737	358 789	364 811	373 326	375 712	378 454	386 166
	Unterstellte Produktion von Bankdienstleistungen (FISIM)	-16 737	-19 656	-20 349	-19 597	-18 548	-19 192	-20 173	-22 872
	Gütersteuern	17 932	18 374	17 993	18 748	18 946	21 764	22 071	22 742
	Gütersubventionen	-4 540	-5 190	-5 626	-5 636	-5 994	-6 034	-6 359	-5 443
	Total nach Berichtigungen*	327 584	343 265	350 807	358 326	367 729	372 250	373 993	380 593

* Die Summe der Wertschöpfungen nach den Berichtigungen entspricht dem Bruttoinlandprodukt zu Marktpreisen.

BWS = Bruttowertschöpfung

Ant. BWS = Proportionaler Anteil der BWS in %

Ver. in % = Veränderungsrate, zu laufenden Preisen
p = provisorisch

T1a Compte de production par branches (A prix courants, en millions de francs)

1998	1999	2000	2001	2002 p			Branches	NOGA
BWS / VAB				BWS / VAB	Ver. in % Var. en %	Ant. BWS Part VAB		
6 652	5 965	6 436	5 772	5 778	0,1%	1,3	Agriculture, chasse, sylviculture, pêche et pisciculture	1-5
816	794	775	786	769	-2,2%	0,2	Industries extractives	10-14
76 950	77 263	78 537	81 913	82 958	1,3%	19,0	Industrie manufacturière	15-37
10 249	10 613	10 468	10 931	10 341	-5,4%	2,4	Production et distribution d'électricité et d'eau	40-41
20 967	21 303	22 198	22 793	23 827	4,5%	5,5	Construction	45
50 087	51 201	52 605	54 609	55 858	2,3%	12,8	Commerce et réparation	50-52
10 945	11 153	11 376	11 681	11 321	-3,1%	2,6	Hôtellerie et restauration	55
26 262	24 502	24 822	25 128	26 654	6,1%	6,1	Transports et communications	60-64
36 573	37 931	44 698	40 403	40 189	-0,5%	9,2	Intermédiation financière	65
16 883	16 187	17 067	14 337	19 338	34,9%	4,4	Assurances (y.c. assurances sociales privées)	66
40 620	42 373	43 898	46 857	46 150	-1,5%	10,6	Immobilier, location de machines, informatique, R&D	70-74
39 459	39 834	41 728	44 263	45 616	3,1%	10,4	Administrations publiques, ass. soc. publiques	75
2 656	2 628	2 644	2 689	2 705	0,6%	0,6	Enseignement	80
21 831	21 636	22 454	23 498	24 272	3,3%	5,6	Santé et activités sociales	85
9 048	9 274	9 474	9 737	10 347	6,3%	2,4	Autres services collectifs, personnels et domestiques	90-95
27 343	28 286	29 340	30 291	30 416	0,4%	7,0	Location d'immeubles (ménages)	96-97
397 342	400 943	418 520	425 688	436 539	2,5%		Total avant ajustements	
-25 669	-26 096	-28 936	-28 659	-29 618			Services d'intermédiation financière indirectement mesurés (SIFIM)	
24 985	26 976	29 656	29 474	28 373			Impôts sur les produits	
-6 467	-3 929	-3 711	-4 018	-4 230			Subventions sur les produits	
390 191	397 894	415 529	422 485	431 064	2,0%		Total après ajustements*	

* La somme des valeurs ajoutées après ajustements correspond au PIB aux prix du marché.

VAB = Valeur ajoutée brute
Part VAB = Part relative de la VAB en %

Var. en % = Taux d'évolution, à prix courants
p = provisoire

T1b Produktionskonto nach Branchen (Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %, zu Preisen des Vorjahres)

NOGA	Branchen	1991	1992	1993	1994	1995	1996
		BWS / VAB					
1-5	Land- u. Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei, Fischzucht	-2,6%	0,0%	-5,3%	-6,3%	2,1%	-2,1%
10-14	Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	-1,1%	-14,4%	-2,6%	-5,6%	17,5%	-9,0%
15-37	Industrie, verarbeitendes Gewerbe	0,7%	0,6%	-0,7%	3,5%	0,0%	0,3%
40-41	Energie- und Wasserversorgung	6,2%	5,0%	2,3%	8,8%	4,9%	-4,7%
45	Baugewerbe	-3,0%	-2,5%	-3,0%	1,0%	-3,1%	-6,5%
50-52	Handel und Reparatur	-8,2%	0,7%	-3,0%	-0,7%	2,3%	-1,9%
55	Gastgewerbe	4,2%	-7,0%	-9,8%	-6,6%	-1,4%	-1,5%
60-64	Verkehr und Nachrichtenübermittlung	2,7%	3,1%	2,0%	-0,9%	-1,2%	2,3%
65	Kreditgewerbe	11,2%	-0,9%	2,1%	-6,3%	-7,7%	9,8%
66	Versicherungsgewerbe	6,2%	7,8%	3,6%	4,5%	9,2%	7,5%
70-74	Immobilien, Vermietung, Informatik, F&E	-1,5%	-2,5%	-0,3%	4,0%	-0,4%	3,0%
75	Öffentliche Verwaltung; öff. Sozialversicherung	3,7%	1,5%	0,8%	2,0%	-0,7%	1,4%
80	Unterrichtswesen	-1,7%	0,6%	1,3%	-10,4%	4,3%	-3,2%
85	Gesundheits- und Sozialwesen	0,4%	0,8%	1,8%	4,6%	5,8%	1,9%
90-95	Sonst. öff. u. pers. Dienstleistungen, Priv. Haushalte	-9,2%	-8,8%	-9,3%	-13,4%	1,7%	-7,5%
96-97	Vermietung (private Haushalte)	-0,1%	2,6%	2,1%	0,4%	1,3%	0,9%
Total vor Berichtigungen		-0,1%	0,2%	-0,7%	0,7%	0,4%	0,6%
Total nach Berichtigungen*		-0,8%	0,0%	-0,2%	1,1%	0,4%	0,5%

* Die Summe der Wertschöpfungen nach den Berichtigungen entspricht dem Bruttoinlandprodukt zu Marktpreisen.

BWS = Bruttowertschöpfung
p = provisorisch

T1b Compte de production par branches (Variation en % par rapport à l'année précédente, aux prix de l'année précédente)

1997	1998	1999	2000	2001	2002 p	Branches	NOGA
BWS / VAB							
-5,3%	2,3%	-4,2%	7,2%	-8,0%	-3,8%	Agriculture, chasse, sylviculture, pêche et pisciculture	1-5
17,8%	5,2%	-1,8%	-2,9%	-0,5%	-2,8%	Industries extractives	10-14
3,1%	2,7%	0,0%	1,6%	3,7%	1,5%	Industrie manufacturière	15-37
1,4%	-6,7%	4,1%	-1,6%	2,5%	-2,9%	Production et distribution d'électricité et d'eau	40-41
-6,1%	2,3%	-1,1%	-0,4%	-0,3%	5,8%	Construction	45
1,8%	1,8%	1,3%	1,0%	2,9%	1,7%	Commerce et réparation	50-52
-2,8%	4,0%	2,1%	2,1%	-0,3%	-7,1%	Hôtellerie et restauration	55
0,7%	5,0%	-6,1%	14,3%	2,4%	4,4%	Transports et communications	60-64
15,9%	14,2%	1,4%	13,2%	-14,4%	-2,4%	Intermédiation financière	65
4,8%	8,0%	4,2%	6,4%	-1,4%	-0,9%	Assurances (y.c. assurances sociales privées)	66
1,7%	4,5%	1,8%	2,1%	4,6%	-2,9%	Immobilier, location de machines, informatique, R&D	70-74
0,0%	-0,2%	1,1%	3,4%	4,1%	1,5%	Administrations publiques, ass. soc. publiques	75
0,7%	2,2%	-3,4%	-0,9%	0,7%	-0,7%	Enseignement	80
0,8%	2,2%	-1,4%	2,7%	4,5%	2,6%	Santé et activités sociales	85
-3,3%	1,8%	1,7%	0,3%	1,6%	4,6%	Autres services collectifs, personnels et domestiques	90-95
0,1%	0,9%	3,0%	2,2%	0,5%	-0,6%	Location d'immeubles (ménages)	96-97
1,8%	3,4%	0,5%	3,8%	0,7%	0,5%	Total avant ajustements	
1,9%	2,8%	1,3%	3,6%	1,0%	0,3%	Total après ajustements*	

* La somme des valeurs ajoutées après ajustements correspond au PIB aux prix du marché.

VAB = Valeur ajoutée brute
p = provisoire

T2a Produktionskonto nach Wirtschaftssektoren (Zu laufenden Preisen, in Mio. Franken)

NOGA	Wirtschaftssektoren	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
		BWS / VAB						
1-5	Landwirtschaft, Forstwirtschaft	9 186	8 988	8 463	7 939	7 580	7 375	6 686
10-45	Industrie, Baugewerbe	103 710	107 677	107 614	107 928	113 523	112 070	109 039
50-97	Dienstleistungen (inkl. Handel)	218 033	233 072	242 712	248 944	252 223	256 268	262 729
	Total vor Berichtigungen	330 929	349 737	358 789	364 811	373 326	375 712	378 454
	Unterstellte Prod. von Bankdienstleist. (FISIM)	-16 737	-19 656	-20 349	-19 597	-18 548	-19 192	-20 173
	Gütersteuern	17 932	18 374	17 993	18 748	18 946	21 764	22 071
	Gütersubventionen	-4 540	-5 190	-5 626	-5 636	-5 994	-6 034	-6 359
	Total nach Berichtigungen*	327 584	343 265	350 807	358 326	367 729	372 250	373 993

* Die Summe der Wertschöpfungen nach den Berichtigungen entspricht dem Bruttoinlandprodukt zu Marktpreisen.

BWS=Bruttowertschöpfung

Ant. BWS=Proportionaler Anteil der BWS in %

p=provisorisch

T2b Produktionskonto nach Wirtschaftssektoren (Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %, zu Preisen des Vorjahres)

NOGA	Wirtschaftssektoren	1991	1992	1993	1994	1995	1996
		BWS / VAB					
1-5	Landwirtschaft, Forstwirtschaft	-2,6%	0,0%	-5,3%	-6,3%	2,1%	-2,1%
10-45	Industrie, Baugewerbe	0,1%	0,1%	-1,0%	3,4%	-0,2%	-1,8%
50-97	Dienstleistungen (inkl. Handel)	0,0%	0,3%	-0,4%	-0,3%	0,5%	1,7%
	Total vor Berichtigungen	-0,1%	0,2%	-0,7%	0,7%	0,4%	0,6%
	Total nach Berichtigungen*	-0,8%	0,0%	-0,2%	1,1%	0,4%	0,5%

* Die Summe der Wertschöpfungen nach den Berichtigungen entspricht dem Bruttoinlandprodukt zu Marktpreisen.

BWS=Bruttowertschöpfung

p=provisorisch

T2a Compte de production par secteurs économiques (A prix courants, en millions de francs)

1997	1998	1999	2000	2001	2002p	Ant. BWS Part VAB	Secteurs économiques	NOGA
BWS / VAB								
6 570	6 652	5 965	6 436	5 772	5 778	1,3	Agriculture, Sylviculture	1-5
108 853	108 982	109 972	111 978	116 424	117 894	27,0	Industrie, bâtiment et génie civil	10-45
270 744	281 708	285 006	300 105	303 493	312 866	71,7	Services (y compris le commerce)	50-97
386 166	397 342	400 943	418 520	425 688	436 539	100,0	Total avant ajustements	
-22 872	-25 669	-26 096	-28 936	-28 659	-29 618		Services d'intermédiation financière indirectement mesurés (SIFIM)	
22 742	24 985	26 976	29 656	29 474	28 373		Impôts sur les produits	
-5 443	-6 467	-3 929	-3 711	-4 018	-4 230		Subventions sur les produits	
380 593	390 191	397 894	415 529	422 485	431 064		Total après ajustements*	

* La somme des valeurs ajoutées après ajustements correspond au PIB aux prix du marché.

VAB = Valeur ajoutée brute

Part VAB = Part relative de la VAB en %

p = provisoire

T2b Compte de production par secteurs économiques (Variation en % par rapport à l'année précédente, aux prix de l'année précédente)

1997	1998	1999	2000	2001	2002 p	Secteurs économiques	NOGA
BWS / VAB							
-5,3%	2,3%	-4,2%	7,2%	-8,0%	-3,8%	Agriculture, Sylviculture	1-5
1,1%	1,7%	0,1%	0,9%	2,7%	1,9%	Industrie, bâtiment et génie civil	10-45
2,3%	4,1%	0,8%	4,8%	0,2%	0,1%	Services (y compris le commerce)	50-97
1,8%	3,4%	0,5%	3,8%	0,7%	0,5%	Total avant ajustements	
1,9%	2,8%	1,3%	3,6%	1,0%	0,3%	Total après ajustements*	

* La somme des valeurs ajoutées après ajustements correspond au PIB aux prix du marché.

VAB = Valeur ajoutée brute

p = provisoire

T3a Produktionskonto nach institutionellen Sektoren (Zu laufenden Preisen, in Mio. Franken)

Code	Institutionelle Sektoren	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
		BWS / VAB							
S.11	Nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften	202 607	210 503	213 509	215 435	222 084	223 413	222 793	224 012
S.12	Finanzielle Kapitalgesellschaften	31 992	36 431	38 025	40 474	38 486	38 432	41 388	48 151
S.121 S.122	Finanzielle Kapitalgesellschaften (ohne S.125)	19 864	23 306	24 213	25 711	24 269	23 136	25 938	31 471
S.125	Versicherungsgesellschaften und Pensionskassen	12 128	13 126	13 813	14 763	14 218	15 296	15 450	16 680
S.13	Staat	31 828	35 057	37 287	37 890	38 870	39 039	39 573	39 209
S.1314	Öffentliche Sozialversicherungen	66	87	128	167	163	163	192	230
S.14	Private Haushalte	59 120	61 972	63 695	64 761	67 448	68 312	68 211	68 251
S.15	Private Organisationen ohne Erwerbszweck	5 382	5 774	6 273	6 250	6 437	6 517	6 490	6 543
	Total vor Berichtigungen	330 929	349 737	358 789	364 811	373 326	375 712	378 454	386 166
	Unterstellte Prod. von Bankdienstleist. (FISIM)	-16 737	-19 656	-20 349	-19 597	-18 548	-19 192	-20 173	-22 872
	Gütersteuern	17 932	18 374	17 993	18 748	18 946	21 764	22 071	22 742
	Gütersubventionen	-4 540	-5 190	-5 626	-5 636	-5 994	-6 034	-6 359	-5 443
	Total nach Berichtigungen*	327 584	343 265	350 807	358 326	367 729	372 250	373 993	380 593

* Die Summe der Wertschöpfungen nach den Berichtigungen entspricht dem Bruttoinlandprodukt zu Marktpreisen.

BWS = Bruttowertschöpfung

Ant. BWS = Proportionaler Anteil der BWS in %

Ver. in % = Veränderungsrate, zu laufenden Preisen

p = provisorisch

T3b Produktionskonto nach institutionellen Sektoren (Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %, zu Preisen des Vorjahres)

Code	Institutionelle Sektoren	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997
		BWS / VAB						
S.11	Nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften	-1,6%	-0,5%	-1,5%	0,5%	0,5%	-0,6%	1,1%
S.12	Finanzielle Kapitalgesellschaften	9,3%	2,3%	2,7%	-2,4%	-1,4%	8,9%	11,7%
S.121 S.122	Finanzielle Kapitalgesellschaften (ohne S.125)	11,2%	-0,9%	2,1%	-6,3%	-7,7%	9,8%	15,9%
S.125	Versicherungsgesellschaften und Pensionskassen	6,2%	7,8%	3,6%	4,5%	9,2%	7,5%	4,8%
S.13	Staat	3,7%	1,5%	0,8%	2,0%	-0,7%	1,4%	0,0%
S.1314	Öffentliche Sozialversicherungen	42,1%	36,0%	37,9%	3,7%	-3,7%	37,9%	18,4%
S.14	Private Haushalte	-1,3%	0,4%	-1,4%	2,6%	1,6%	-0,6%	-0,3%
S.15	Private Organisationen ohne Erwerbszweck	-4,3%	3,8%	7,8%	-2,2%	0,8%	0,5%	-1,0%
	Total vor Berichtigungen	-0,1%	0,2%	-0,7%	0,7%	0,4%	0,6%	1,8%
	Total nach Berichtigungen*	-0,8%	0,0%	-0,2%	1,1%	0,4%	0,5%	1,9%

* Die Summe der Wertschöpfungen nach den Berichtigungen entspricht dem Bruttoinlandprodukt zu Marktpreisen.

BWS = Bruttowertschöpfung

p = provisorisch

T3a Compte de production par secteurs institutionnels (A prix courants, en millions de francs)

1998	1999	2000	2001	2002 p			Secteurs institutionnels	Code
BWS / VAB				BWS / VAB	Ver. in % Var. en %	Ant. BWS Part VAB		
229 794	236 385	241 322	254 270	263 231	3,5%	60,3%	Sociétés non financières	S.11
53 456	54 118	61 766	54 740	59 527	8,7%	13,6%	Sociétés financières	S.12
36 573	37 931	44 698	40 403	40 189	-0,5%	9,2%	Sociétés financières (hors S.125)	S.121 S.122
16 883	16 187	17 067	14 337	19 338	34,9%	4,4%	Sociétés d'assurance et fonds de pension	S.125
39 459	39 834	41 728	44 263	45 616	3,1%	10,4%	Administrations publiques	S.13
232	239	219	240	270	12,6%	0,1%	Administrations de sécurité sociale	S.1314
67 962	63 862	66 711	64 989	60 079	-7,6%	13,8%	Ménages	S.14
6 671	6 744	6 993	7 426	8 086	8,9%	1,9%	Institutions sans but lucratif au service des ménages	S.15
397 342	400 943	418 520	425 688	436 539	2,5%	100,0%	Total avant ajustements	
-25 669	-26 096	-28 936	-28 659	-29 618			Services d'intermédiation financière indirectement mesurés (SIFIM)	
24 985	26 976	29 656	29 474	28 373			Impôts sur les produits	
-6 467	-3 929	-3 711	-4 018	-4 230			Subventions sur les produits	
390 191	397 894	415 529	422 485	431 064	2,0%		Total après ajustements*	

* La somme des valeurs ajoutées après ajustements correspond au PIB aux prix du marché.

VAB = Valeur ajoutée brute

Part VAB = Part relative de la VAB en %

Var. en % = Taux d'évolution, à prix courants

p = provisoire

T3b Compte de production par secteurs institutionnels (Variation en % par rapport à l'année précédente, aux prix de l'année précédente)

1998	1999	2000	2001	2002 p	Secteurs institutionnels	Code
BWS / VAB						
3,2%	2,0%	2,4%	4,2%	3,1%	Sociétés non financières	S.11
12,0%	2,3%	11,1%	-10,8%	-2,0%	Sociétés financières	S.12
14,2%	1,4%	13,2%	-14,4%	-2,4%	Sociétés financières (hors S.125)	S.121 S.122
8,0%	4,2%	6,4%	-1,4%	-0,9%	Sociétés d'assurance et fonds de pension	S.125
-0,2%	1,1%	3,4%	4,1%	1,5%	Administrations publiques	S.13
-7,9%	-2,3%	-5,8%	1,3%	23,9%	Administrations de sécurité sociale	S.1314
-0,1%	-6,3%	3,1%	-4,0%	-8,8%	Ménages	S.14
1,6%	1,7%	0,2%	7,0%	7,2%	Institutions sans but lucratif au service des ménages	S.15
3,4%	0,5%	3,8%	0,7%	0,5%	Total avant ajustements	
2,8%	1,3%	3,6%	1,0%	0,3%	Total après ajustements*	

* La somme des valeurs ajoutées après ajustements correspond au PIB aux prix du marché.

VAB = Valeur ajoutée brute

p = provisoire

T1a Produktionskonto nach Branchen (Zu laufenden Preisen, in Mio. Franken)

NOGA	Branchen	1998			1999			2000		
		BPW VPB	VL CI	BWS VAB	BPW VPB	VL CI	BWS VAB	BPW VPB	VL CI	BWS VAB
1-5	Land- u. Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei, Fischzucht	13 749	7 097	6 652	12 696	6 731	5 965	13 762	7 326	6 436
10-14	Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	1 635	819	816	1 662	868	794	1 659	884	775
15-16	Herst. von Nahrungs- und Genussmitteln	26 794	18 914	7 880	27 123	19 238	7 885	26 994	19 050	7 944
17	Textilgewerbe	3 275	1 907	1 368	3 184	1 947	1 237	3 126	1 905	1 221
18	Herstellung von Bekleidung und Pelzwaren	1 769	1 238	531	1 555	1 087	468	1 489	1 062	426
19	Herstellung von Lederwaren und Schuhen	407	228	178	364	229	134	362	230	131
20	Be- und Verarbeitung von Holz	5 920	3 263	2 657	6 010	3 314	2 696	6 172	3 474	2 697
21	Papier- und Kartongewerbe	4 479	2 799	1 680	4 646	2 964	1 682	4 825	3 123	1 702
22	Verlags- und Druckgewerbe, Vervielfältigung	10 702	5 507	5 195	11 054	5 870	5 184	11 339	6 052	5 287
23-24	Chemische Industrie, Mineralölverarbeitung	40 517	28 604	11 913	41 063	29 046	12 017	42 016	29 603	12 413
25	Herst. von Gummi- und Kunststoffwaren	6 586	3 925	2 661	6 753	4 062	2 691	6 803	4 066	2 738
26	Herst. von sonst. Prod. aus nichtmet. Mineralien	4 903	2 889	2 014	4 853	2 803	2 050	4 804	2 719	2 085
27	Erzeugung und Bearbeitung von Metall	4 962	3 265	1 696	5 034	3 326	1 709	5 087	3 333	1 754
28	Herstellung von Metallerzeugnissen	16 184	8 505	7 680	16 282	8 470	7 812	16 582	8 668	7 915
29	Maschinenbau	33 477	21 618	11 858	30 851	18 976	11 875	31 623	19 412	12 211
30-31	Herst. von elektrischen und Informatik-Geräten	16 077	12 075	4 002	16 279	12 306	3 974	16 913	13 252	3 662
32	Herst. von Radio-, Fernseh-, Nachrichtengeräten	5 891	3 592	2 298	5 790	3 473	2 316	5 995	3 615	2 380
33	Herst. von med. und optischen Geräten; Uhren	23 872	14 669	9 203	23 617	14 230	9 387	24 731	14 874	9 857
34	Fahrzeugbau	1 364	904	460	1 416	949	467	1 451	974	477
35	Herstellung von sonstigen Fahrzeugen	3 560	2 513	1 048	3 626	2 570	1 056	3 571	2 512	1 059
36	Herstellung von Möbeln, Schmuck, Spielwaren	5 607	3 360	2 247	5 518	3 290	2 228	5 573	3 377	2 196
37	Recycling	1 112	733	379	1 171	775	395	1 185	803	382
40-41	Energie- und Wasserversorgung	22 789	12 540	10 249	23 565	12 952	10 613	23 247	12 779	10 468
45	Baugewerbe	41 668	20 701	20 967	42 646	21 343	21 303	44 532	22 334	22 198
50	Handel, Reparatur von Autos; Tankstellen	8 553	2 640	5 913	9 033	3 126	5 907	9 196	3 212	5 984
51-52	Gross- und Detailhandel	66 575	22 402	44 174	68 245	22 951	45 294	70 142	23 521	46 621
55	Gastgewerbe	20 639	9 693	10 945	21 227	10 074	11 153	21 501	10 125	11 376
60-62	Landverkehr, Schifffahrt, Luftfahrt	23 704	11 540	12 163	22 027	11 808	10 219	21 617	11 325	10 293
63	Nebentätigkeiten für den Verkehr; Reisebüros	9 937	5 868	4 070	10 307	6 244	4 064	10 757	6 549	4 209
64	Nachrichtenübermittlung	17 951	7 921	10 029	19 461	9 241	10 219	19 248	8 928	10 321
65	Kreditgewerbe	51 586	15 013	36 573	54 598	16 668	37 931	64 021	19 322	44 698
66	Versicherungsgewerbe	33 777	16 894	16 883	33 264	17 077	16 187	35 547	18 480	17 067
70	Immobilienwesen	6 916	2 296	4 620	7 063	2 222	4 841	7 066	2 106	4 960
71+74	Verm. beweg. Sachen, Dienstleist. für Unternehmen	43 587	14 838	28 749	44 049	14 712	29 337	46 948	17 169	29 779
72	Informatikdienste	9 894	4 103	5 790	11 429	4 779	6 650	12 786	5 287	7 499
73	Forschung und Entwicklung	3 197	1 737	1 460	3 627	2 082	1 545	3 870	2 211	1 659
75	Öffentliche Verwaltung; öff. Sozialversicherung	53 843	14 384	39 459	54 629	14 795	39 834	57 119	15 391	41 728
80	Unterrichtswesen	3 970	1 313	2 656	4 224	1 596	2 628	4 243	1 599	2 644
85	Gesundheits- und Sozialwesen	31 764	9 933	21 831	31 124	9 488	21 636	32 648	10 194	22 454
90	Abwasserreinigung, Abfallbeseitigung	1 809	971	838	1 854	996	858	1 773	907	867
91-92	Interessenvertretungen, Kultur, Sport	12 304	7 168	5 136	12 838	7 615	5 223	12 497	7 181	5 316
93-95	Persönliche Dienstleistungen, private Haushalte	4 061	987	3 074	4 023	830	3 194	4 054	763	3 291
96-97	Vermietung (private Haushalte)	31 902	4 559	27 343	32 599	4 313	28 286	33 550	4 210	29 340
	Total vor Berichtigungen	733 267	335 925	397 342	742 378	341 436	400 943	772 424	353 905	418 520
	Unterstellte Produktion von Bankdienstleistungen (FISIM)			-25 669			-26 096			-28 936
	Gütersteuern			24 985			26 976			29 656
	Gütersubventionen			-6 467			-3 929			-3 711
	Total nach Berichtigungen*			390 191			397 894			415 529

* Die Summe der Wertschöpfungen nach den Berichtigungen entspricht dem Bruttoinlandprodukt zu Marktpreisen.

BPW = Bruttoproduktionswert
VL = Vorleistungen

BWS = Bruttowertschöpfung
Ant. BWS = Proportionaler Anteil der BWS in %

p = provisorisch

T1a Compte de production par branches (A prix courants, en millions de francs)

2001			2002 p				Branches	NOGA
BPW VPB	VL CI	BWS VAB	BPW VPB	VL CI	BWS VAB	Ant. BWS Part VAB		
12 887	7 115	5 772	13 036	7 259	5 778	1,3	Agriculture, chasse, sylviculture, pêche et pisciculture	1-5
1 676	890	786	1 516	747	769	0,2	Industries extractives	10-14
27 816	19 483	8 333	29 256	20 348	8 907	2,0	Industries alimentaires, des boissons et du tabac	15-16
3 046	1 842	1 205	2 682	1 585	1 096	0,3	Industrie textile	17
1 506	1 072	434	1 601	1 222	379	0,1	Industrie de l'habillement et des fourrures	18
367	235	132	346	227	119	0,0	Industrie du cuir et de la chaussure	19
6 013	3 227	2 786	6 850	3 999	2 851	0,7	Travail du bois et fabrication d'articles en bois	20
4 710	2 984	1 726	4 826	3 078	1 748	0,4	Industrie du papier et du carton	21
11 464	5 987	5 477	11 150	5 917	5 233	1,2	Edition, impression	22
44 117	30 664	13 453	49 927	35 156	14 771	3,4	Chimie, raffinage de pétrole	23-24
6 894	4 104	2 790	6 254	3 635	2 619	0,6	Fabrication d'art. en caoutchouc et en mat. plast.	25
4 802	2 682	2 120	4 923	2 880	2 043	0,5	Fabrication d'autres produits minéraux	26
4 965	3 186	1 778	4 071	2 379	1 692	0,4	Métallurgie	27
17 253	9 009	8 244	15 909	8 026	7 883	1,8	Travail des métaux	28
31 662	19 062	12 600	30 153	18 101	12 052	2,8	Fabrication de machines	29
17 262	13 550	3 712	15 622	11 792	3 830	0,9	Fabr. de machines, d'équip. élec. et informatiques	30-31
6 264	3 727	2 538	6 769	4 232	2 538	0,6	Fabrication d'équipements de communication	32
25 403	15 015	10 388	27 397	16 505	10 892	2,5	Fabr. d'instr. médicaux et d'optique; horlogerie	33
1 482	999	483	1 372	901	471	0,1	Industrie automobile	34
3 675	2 585	1 090	3 572	2 463	1 109	0,3	Fabrication d'autres moyens de transport	35
5 731	3 498	2 233	5 609	3 294	2 314	0,5	Activités manuf. (meubles, bijoux, jouets...)	36
1 197	807	391	1 248	837	411	0,1	Récupération et préparation au recyclage	37
25 060	14 129	10 931	23 445	13 104	10 341	2,4	Production et distribution d'électricité et d'eau	40-41
44 908	22 114	22 793	48 611	24 784	23 827	5,5	Construction	45
9 364	3 256	6 108	9 658	3 201	6 456	1,5	Commerce/rép. auto; commerce de carburants	50
72 106	23 605	48 501	75 910	26 508	49 402	11,3	Commerce de gros et de détail	51-52
21 881	10 200	11 681	20 733	9 412	11 321	2,6	Hôtellerie et restauration	55
21 521	11 108	10 413	21 002	11 013	9 989	2,3	Transports par terre, eau, conduites et air	60-62
10 418	6 246	4 172	10 766	6 564	4 202	1,0	Services aux. des transports; agences de voyage	63
19 148	8 605	10 543	24 846	12 382	12 464	2,9	Postes et télécommunications	64
60 079	19 676	40 403	58 149	17 960	40 189	9,2	Intermédiation financière	65
35 339	21 002	14 337	44 418	25 080	19 338	4,4	Assurances (y.c. assurances sociales privées)	66
7 368	2 101	5 268	7 405	2 064	5 340	1,2	Activités immobilières	70
50 985	19 241	31 743	50 905	20 274	30 631	7,0	Location machines et équipmt, services aux entr.	71+74
13 368	5 297	8 072	14 420	6 078	8 342	1,9	Activités informatiques	72
4 127	2 353	1 774	4 278	2 442	1 836	0,4	Recherche et développement	73
60 176	15 913	44 263	62 209	16 593	45 616	10,4	Administrations publiques, ass. soc. publiques	75
4 324	1 635	2 689	4 381	1 675	2 705	0,6	Enseignement	80
33 755	10 256	23 498	35 084	10 813	24 272	5,6	Santé et activités sociales	85
1 842	945	896	1 844	948	896	0,2	Assainissement, voirie et gestion des déchets	90
13 427	7 862	5 566	14 514	8 400	6 115	1,4	Activités associatives, culturelles et sportives	91-92
4 222	947	3 275	4 319	983	3 336	0,8	Services personnels et domestiques	93-95
34 910	4 619	30 291	35 727	5 311	30 416	7,0	Location d'immeubles (ménages)	96-97
788 519	362 831	425 688	816 712	380 174	436 539	100,0	Total avant ajustements	
		-28 659			-29 618		Services d'intermédiation financière indirectement mesurés (SIFIM)	
		29 474			28 373		Impôts sur les produits	
		-4 018			-4 230		Subventions sur les produits	
		422 485			431 064		Total après ajustements*	

* La somme des valeurs ajoutées après ajustements correspond au PIB aux prix du marché.

VPB = Valeur de la production brute
CI = Consommation intermédiaire

VAB = Valeur ajoutée brute
Part VAB = Part relative de la VAB en %

p = provisoire

T1b Produktionskonto nach Branchen (Veränderung gegenüber dem Vorjahr in %, zu Preisen des Vorjahres)

NOGA	Branchen	1999			2000		
		BPW VPB	VL CI	BWS VAB	BPW VPB	VL CI	BWS VAB
1-5	Land- u. Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei, Fischzucht	-5,6%	-6,9%	-4,2%	7,7%	8,1%	7,2%
10-14	Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	2,6%	6,9%	-1,8%	-0,8%	1,1%	-2,9%
15-16	Herst. von Nahrungs- und Genussmitteln	0,9%	1,6%	-0,6%	-0,5%	-1,0%	0,7%
17	Textilgewerbe	-2,0%	2,9%	-8,9%	-2,9%	-3,2%	-2,3%
18	Herstellung von Bekleidung und Pelzwaren	-14,1%	-14,1%	-13,9%	-5,6%	-3,7%	-10,2%
19	Herstellung von Lederwaren und Schuhen	-11,3%	-0,2%	-25,4%	-2,0%	-1,1%	-3,5%
20	Be- und Verarbeitung von Holz	1,0%	1,1%	0,9%	2,0%	4,1%	-0,6%
21	Papier- und Kartongewerbe	4,8%	7,0%	1,1%	-0,9%	0,6%	-3,4%
22	Verlags- und Druckgewerbe, Vervielfältigung	5,4%	8,8%	1,8%	0,5%	1,0%	-0,1%
23-24	Chemische Industrie, Mineralölverarbeitung	0,4%	0,6%	-0,1%	6,5%	6,1%	7,4%
25	Herst. von Gummi- und Kunststoffwaren	4,3%	5,3%	2,8%	-3,2%	-3,9%	-2,3%
26	Herst. von sonst. Prod. aus nichtmet. Mineralien	-1,1%	-3,1%	1,7%	-1,4%	-3,4%	1,4%
27	Erzeugung und Bearbeitung von Metall	5,7%	6,1%	4,9%	-9,3%	-10,1%	-7,8%
28	Herstellung von Metallerzeugnissen	1,1%	0,1%	2,2%	2,1%	2,6%	1,6%
29	Maschinenbau	-11,2%	-15,4%	-3,5%	2,0%	1,8%	2,4%
30-31	Herst. von elektrischen und Informatik-Geräten	4,2%	4,9%	2,0%	5,9%	9,8%	-6,2%
32	Herst. von Radio-, Fernseh-, Nachrichtengeräten	0,2%	-1,4%	2,7%	5,8%	6,4%	5,0%
33	Herst. von med. und optischen Geräten; Uhren	-2,5%	-4,3%	0,5%	3,8%	3,6%	4,0%
34	Fahrzeugbau	3,4%	4,6%	0,9%	1,6%	1,8%	1,4%
35	Herstellung von sonstigen Fahrzeugen	1,4%	1,9%	0,3%	-2,4%	-3,1%	-0,6%
36	Herstellung von Möbeln, Schmuck, Spielwaren	-1,1%	-1,6%	-0,4%	0,3%	1,9%	-2,2%
37	Recycling	5,8%	6,3%	4,9%	0,5%	2,8%	-4,0%
40-41	Energie- und Wasserversorgung	4,0%	3,9%	4,1%	-1,6%	-1,6%	-1,6%
45	Baugewerbe	-0,3%	0,4%	-1,1%	-0,2%	0,1%	-0,4%
50	Handel, Reparatur von Autos; Tankstellen	7,7%	20,8%	1,8%	-4,7%	-3,8%	-5,1%
51-52	Gross- und Detailhandel	1,2%	1,2%	1,2%	1,6%	1,3%	1,8%
55	Gastgewerbe	3,1%	4,2%	2,1%	1,4%	0,6%	2,1%
60-62	Landverkehr, Schifffahrt, Luftfahrt	-12,0%	-4,3%	-19,3%	4,6%	1,4%	8,3%
63	Nebentätigkeiten für den Verkehr; Reisebüros	-0,1%	2,5%	-3,8%	8,3%	8,9%	7,5%
64	Nachrichtenübermittlung	16,0%	24,8%	9,0%	20,5%	17,7%	23,0%
65	Kreditgewerbe	4,3%	11,4%	1,4%	14,7%	18,2%	13,2%
66	Versicherungsgewerbe	3,1%	2,1%	4,2%	5,5%	4,7%	6,4%
70	Immobilienwesen	1,1%	-4,1%	3,8%	-1,4%	-6,6%	1,0%
71+74	Verm. beweg. Sachen, Dienstleist. für Unternehmen	-1,7%	-3,5%	-0,7%	5,0%	15,0%	0,0%
72	Informatikdienste	13,0%	14,0%	12,3%	10,2%	8,9%	11,0%
73	Forschung und Entwicklung	12,1%	18,5%	4,5%	6,3%	5,8%	7,0%
75	Öffentliche Verwaltung; öff. Sozialversicherung	1,1%	1,1%	1,1%	3,1%	2,3%	3,4%
80	Unterrichtswesen	3,9%	18,7%	-3,4%	-1,1%	-1,3%	-0,9%
85	Gesundheits- und Sozialwesen	-2,5%	-5,0%	-1,4%	4,0%	6,9%	2,7%
90	Abwasserreinigung, Abfallbeseitigung	1,2%	1,3%	1,2%	-4,3%	-9,0%	1,0%
91-92	Interessenvertretungen, Kultur, Sport	3,4%	5,1%	1,2%	-4,6%	-7,3%	-0,8%
93-95	Persönliche Dienstleistungen, private Haushalte	1,9%	-16,7%	2,8%	-0,4%	-8,8%	1,8%
96-97	Vermietung (private Haushalte)	1,8%	-5,8%	3,0%	1,4%	-3,9%	2,2%
Total vor Berichtigungen		0,7%	1,0%	0,5%	3,8%	3,8%	3,8%
Total nach Berichtigungen*				1,3%			3,6%

* Die Summe der Wertschöpfungen nach den Berichtigungen entspricht dem Bruttoinlandprodukt zu Marktpreisen.

BPW = Bruttoproduktionswert
VL = Vorleistungen

BWS = Bruttowertschöpfung
p = provisorisch

T1b Compte de production par branches (Variation en % par rapport à l'année précédente, aux prix de l'année précédente)

2001			2002 p			Branches	NOGA
BPW VPB	VL CI	BWS VAB	BPW VPB	VL CI	BWS VAB		
-6,7%	-5,5%	-8,0%	-1,4%	0,6%	-3,8%	Agricul., chasse, sylviculture, pêche et pisciculture	1-5
-0,8%	-1,1%	-0,5%	-10,1%	-16,6%	-2,8%	Industries extractives	10-14
2,6%	1,8%	4,3%	4,4%	3,7%	6,1%	Industries alimentaires, des boissons et du tabac	15-16
-4,5%	-5,3%	-3,3%	-10,9%	-12,9%	-7,9%	Industrie textile	17
-0,5%	-0,8%	0,2%	4,6%	12,2%	-14,2%	Industrie de l'habillement et des fourrures	18
-3,5%	-3,2%	-4,2%	-6,9%	-4,5%	-11,0%	Industrie du cuir et de la chaussure	19
-4,9%	-9,3%	0,9%	14,8%	24,9%	3,1%	Travail du bois et fabrication d'articles en bois	20
-4,8%	-6,8%	-1,1%	4,8%	5,5%	3,6%	Industrie du papier et du carton	21
0,7%	-1,5%	3,2%	-1,9%	-0,3%	-3,6%	Edition, impression	22
6,6%	5,1%	10,2%	16,6%	18,1%	13,1%	Chimie, raffinage de pétrole	23-24
0,1%	-0,3%	0,7%	-9,3%	-11,4%	-6,2%	Fabrication d'art. en caoutchouc et en mat. plast.	25
-2,9%	-4,2%	-1,2%	1,1%	5,9%	-4,9%	Fabrication d'autres produits minéraux	26
-1,4%	-3,4%	2,4%	-12,1%	-20,0%	2,0%	Métallurgie	27
2,8%	2,7%	2,9%	-8,8%	-11,9%	-5,5%	Travail des métaux	28
-1,2%	-3,1%	1,9%	-5,6%	-5,9%	-5,2%	Fabrication de machines	29
3,1%	3,3%	2,4%	-9,0%	-12,5%	3,6%	Fabr. de machines, d'équip. élec. et informatiques	30-31
2,6%	1,2%	4,7%	9,4%	15,0%	1,3%	Fabrication d'équipements de communication	32
1,3%	-0,5%	3,9%	5,2%	7,2%	2,3%	Fabr. d'instr. médicaux et d'optique; horlogerie	33
1,7%	2,2%	0,8%	-6,6%	-9,1%	-1,5%	Industrie automobile	34
2,5%	2,5%	2,6%	-2,0%	-3,9%	2,5%	Fabrication d'autres moyens de transport	35
2,1%	2,8%	1,0%	-1,9%	-5,6%	3,9%	Activités manuf. (meubles, bijoux, jouets...)	36
0,3%	-0,2%	1,4%	4,5%	4,0%	5,4%	Récupération et préparation au recyclage	37
5,8%	8,5%	2,5%	-3,9%	-4,8%	-2,9%	Production et distribution d'électricité et d'eau	40-41
-2,1%	-3,9%	-0,3%	9,5%	13,4%	5,8%	Construction	45
4,2%	3,7%	4,5%	5,6%	0,6%	8,2%	Commerce/rép. auto; commerce de carburants	50
1,5%	-0,9%	2,7%	4,2%	11,2%	0,9%	Commerce de gros et de détail	51-52
-1,2%	-2,2%	-0,3%	-9,2%	-11,5%	-7,1%	Hôtellerie et restauration	55
-2,4%	-4,4%	-0,1%	-6,2%	-4,2%	-8,2%	Transports par terre, eau, conduites et air	60-62
-3,5%	-4,9%	-1,2%	1,7%	3,4%	-0,9%	Services aux. des transports; agences de voyage	63
3,5%	0,3%	6,3%	30,5%	44,8%	18,9%	Postes et télécommunications	64
-9,9%	0,5%	-14,4%	-4,8%	-9,8%	-2,4%	Intermédiation financière	65
6,1%	13,0%	-1,4%	6,7%	11,9%	-0,9%	Assurances (y.c. assurances sociales privées)	66
1,7%	-2,8%	3,6%	-0,5%	-2,7%	0,3%	Activités immobilières	70
6,5%	9,9%	4,5%	-1,6%	3,9%	4,9%	Location machines et équipmt, services aux entr.	71+74
2,5%	-1,8%	5,6%	6,3%	13,1%	1,9%	Activités informatiques	72
4,9%	4,7%	5,2%	2,1%	2,2%	2,0%	Recherche et développement	73
3,5%	1,6%	4,1%	2,5%	5,1%	1,5%	Administrations publiques, ass. soc. publiques	75
0,9%	1,3%	0,7%	0,0%	1,1%	-0,7%	Enseignement	80
3,1%	0,2%	4,5%	3,2%	4,5%	2,6%	Santé et activités sociales	85
2,1%	2,5%	1,7%	-1,4%	-1,2%	-1,5%	Assainissement, voirie et gestion des déchets	90
6,4%	8,0%	4,2%	6,5%	5,3%	8,3%	Activités associatives, culturelles et sportives	91-92
1,9%	21,2%	-2,6%	0,4%	1,6%	0,0%	Services personnels et domestiques	93-95
1,3%	6,8%	0,5%	1,3%	13,9%	-0,6%	Location d'immeubles (ménages)	96-97
1,1%	1,5%	0,7%	2,2%	4,2%	0,5%	Total avant ajustements	
		1,0%			0,3%	Total après ajustements*	

* La somme des valeurs ajoutées après ajustements correspond au PIB aux prix du marché.

VPB = Valeur de la production brute
CI = Consommation intermédiaire

VAB = Valeur ajoutée brute
p = provisoire

Abkürzungsverzeichnis

Liste des abréviations

AHV	Alters- und Hinterlassenenversicherung	AI	Assurance-invalidité
AHV/IV/EO	Alters- und Hinterlassenenversicherung/ Invalidenversicherung/Erwerbsersatz Ordnung	APG	Allocations pour perte de gain
BFS	Bundesamt für Statistik	AVS	Assurance-vieillesse et survivants
BIP	Bruttoinlandprodukt	AVS/AI/APG	Assurance vieillesse et survivants/ Assurance invalidité/Allocations pour perte de gains
BPV	Bundesamt für Privatversicherungen	BNS	Banque nationale suisse
BPW	Bruttoproduktionswert	CI	Consommation intermédiaire
BWS	Bruttowertschöpfung	CN	Comptes nationaux
ESVG	Europäisches System volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen	EPT	Equivalence plein temps
ESVG78	Europäisches System der Volkswirtschaft- lichen Gesamtrechnungen 1978	EUROSTAT	Office statistique des Communautés européennes
ESVG95	Europäisches System der Volkswirtschaft- lichen Gesamtrechnungen 1995	IPC	Indice des prix à la consommation
EO	Erwerbsersatzordnung	IPP	Indice des prix à la production
EU	Europäische Union	ISBLSM	Institutions sans but lucratif au service des ménages
EUROSTAT	Statistisches Amt der Europäischen Union	NACE	Nomenclature statistique des activité économiques dans la Communauté européenne
FISIM	Unterstellte Bankdienstleistung	NOGA	Nomenclature générale des activités économiques
IV	Invalidenversicherung	OFAP	Office fédéral des assurances privées
LIK	Landesindex der Konsumentenpreise	OFS	Office fédéral de la statistique
MWSt	Mehrwertsteuer	PIB	Produit intérieur brut
NACE	Allgemeinen Systematik der Wirtschafts- zweige in den Europäischen Gemein- schaften	SEC 78	Système européen de comptes économiques intégrés 1978
NOGA	Allgemeinen Systematik der Wirtschafts- zweige	SEC 95	Système européen des comptes nationaux et régionaux 1995
POoE	Private Organisationen ohne Erwerbscharakter	SEC	Système européen des comptes
PPI	Produzentenpreisindex	SIFIM	Services d'intermédiation financière indirectement mesurés
SNB	Schweizerische Nationalbank	SUVA	Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accident
SUVA	Schweizerische Unfallversicherungsanstalt	TVA	Taxe sur la valeur ajoutée
VGR	Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung	UE	Union Européenne
VL	Vorleistungen	VAB	Valeur ajoutée brute
VZÄ	Vollzeitäquivalent	VPB	Valeur brute de production

Publikationsprogramm BFS

Das Bundesamt für Statistik (BFS) hat – als zentrale Statistikstelle des Bundes – die Aufgabe, statistische Informationen breiten Benutzerkreisen zur Verfügung zu stellen.

Die Verbreitung der statistischen Information geschieht gegliedert nach Fachbereichen (vgl. Umschlagseite 2) und mit verschiedenen Mitteln:

<i>Diffusionsmittel</i>	<i>Kontakt N° à composer</i>	<i>Moyen de diffusion</i>
Individuelle Auskünfte	032 713 6011 info@bfs.admin.ch	Service de renseignements individuels
Das BFS im Internet	www.statistik.admin.ch	L'OFS sur Internet
Medienmitteilungen zur raschen Information der Öffentlichkeit über die neusten Ergebnisse	www.news-stat.admin.ch	Communiqués de presse: information rapide concernant les résultats les plus récents
Publikationen zur vertieften Information (zum Teil auch als Diskette/CD-Rom)	032 713 6060 order@bfs.admin.ch	Publications: information approfondie (certaines sont disponibles sur disquette/CD-Rom)
Online-Datenbank	032 713 6086 www.statweb.admin.ch	Banque de données (accessible en ligne)

Nähere Angaben zu den verschiedenen Diffusionsmitteln liefert das laufend nachgeführte Publikationsverzeichnis im Internet unter der Adresse www.statistik.admin.ch → Aktuell → Publikationen.

Programme des publications de l'OFS

En sa qualité de service central de statistique de la Confédération, l'Office fédéral de la statistique (OFS) a pour tâche de rendre les informations statistiques accessibles à un large public.

L'information statistique est diffusée par domaine (cf. verso de la première page de couverture); elle emprunte diverses voies:

La liste des publications, mise à jour régulièrement, donne davantage de détails sur les divers moyens de diffusion. Elle se trouve sur Internet à l'adresse www.statistique.admin.ch → Actualités → Publications.

Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung

Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung. Resultate 1997 bis 2002. 2004.

Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung: Eine Einführung in Theorie und Praxis. Methoden und Konzepte des ESG. 2003.

Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung. Produktionskonto und Arbeitsproduktivität der Schweiz 2000. 2002.

Comptes nationaux

Le système de comptabilité nationale. Résultats 1997-2002. 2004.

Une introduction à la théorie et à la pratique des Comptes nationaux. Méthodes et concepts du SEC. 2003.

Le système de comptabilité nationale. Compte de production et productivité du travail de la Suisse 2000. 2002.

Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) stellt als Synthesestatistik die makro-ökonomische Zusammenfassung aller monetären Flüsse dar. Dabei bildet das Produktionskonto den Schlüssel zur Messung der Wertschöpfung. Die vorliegende Publikation enthält neben den detaillierten Resultaten für das Jahr 2002 auch eine Rückrechnung der Datenreihen bis ins Jahr 1990. Damit liegt das Produktionskonto erstmals in umfassender Form nach den neuen Richtlinien des Europäischen Systems Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG 95) vor. Theoretische Hintergrundinformationen erläutern das ESVG 95 sowie die Berechnungsmethoden des Produktionskontos. Die Resultate werden in Tabellenform präsentiert und durch eine ökonomische Interpretation der Ergebnisse begleitet.

La comptabilité nationale est une statistique de synthèse qui présente tous les flux monétaires dans une perspective macroéconomique. Dans ce contexte, le compte de production est au centre de la mesure de la valeur ajoutée. La présente publication contient, outre les résultats détaillés pour l'année 2002, une rétropolation des séries de données jusqu'en 1990. Ainsi, le compte de production est pour la première fois mis à disposition sous une forme complète, selon les nouvelles directives du système européen des comptes (SEC 95). Des explications théoriques concernant le SEC 95 et les méthodes de calcul du compte de production sont également fournies. Les résultats sont présentés sous forme de tableaux, et sont accompagnés d'une interprétation économique des résultats.

Bestellnummer
N° de commande
665-0200

Bestellungen
Commandes
Tel.: 032 713 60 60
Fax: 032 713 60 61
E-Mail: order@bfs.admin.ch

Preis
Prix
Fr. 7.– / 7 francs

ISBN 3-303-04070-2